

# 蘇州方言語音研究

汪平 著

本課題承國家社會科學基金資助

華中理工大學出版社



### 作者簡介

汪平，1944年生于江蘇蘇州，1981年畢業于中國社會科學院研究生院，獲文學碩士學位。現任華中理工大學中國語言研究所教授、《語言研究》副主編。從事漢語方言學研究。在《中國語言學報》、《中國語文》、《方言》等刊物上發表學術論文20多篇，專著有《貴陽方言詞典》等。1995年被載入英國劍橋《國際傳記詞典》。

# 華中理工大學文學院學術叢書

## 編委會

主 任 劉獻君

副主任 劉中榮 風笑天

委員

風笑天 劉中榮 劉獻君 李運搏 李春富

余健棠 蕭沫香 陸家希 官本濤 殷正坤

黃國營 程世壽 黎秋萍

## 內 容 提 要

本書研究蘇州方言語音。由於連讀變調的影響，在蘇州話中，許多字讀不出聲調或拿不準甚麼調。本書在弄清連讀變調規律的基礎上，採用全新的、可以驗證的方法，對複雜的蘇州話單字調與連調作全面分析；並以此記錄真正蘇州口語的字音，從而真實地恢復蘇州話語音的全貌。

本書記錄六千個左右蘇州口語常用字，每字都用國際音標註明書面和口語讀音，以及在不同條件下的各種聲調表現，並附有大量口語用例。這些用例本身也是反映蘇州方言的豐富資料。

本書還包括蘇州話的語音系統、連讀變調等內容，在處理上與前人相比都有所突破。

# (鄂)新登字第 10 號

## 圖書在版編目(CIP)數據

蘇州方言語音研究/汪平著

武漢:華中理工大學出版社, 1996年8月

ISBN 7-5609-1131-5

I. 蘇...

II. ①汪...

III. 方言-蘇州方言-語音-研究

IV. H173

## 蘇州方言語音研究

汪平 著

責任編輯 李富軒

\*

華中理工大學出版社出版發行

(武昌喻家山 郵編:430074)

新華書店湖北發行所經銷

武漢市漢盛實業總公司漢橋印刷廠印刷

\*

開本:850×1168 1/32 印張:9.125 插頁:2 字數:185 000

1996年8月第1版 1996年8月第1次印刷

印數:1-500

ISBN 7-5609-1131-5/H·137

定價:10.00 元

(本書若有印裝質量問題,請向承印廠調換)



## 提高，提高，再提高

### ——祝賀文學院成立

“文革”之後，在同類學校中，我們辦文科最早。不僅是文學院現有的幾個系，還有張培剛教授主持的經濟發展研究中心、經濟系、數量經濟系、外語系。建築學系歷來列為工科，其實很牽強，世界上第一個建築學系創辦於巴黎美術院，是藝術與技術相結合，而且藝術的比重較大，至少可算為半個文科系。

幾年來，儘管有一些不如人意之處，影響文科的進展，但教師是努力的，情緒是穩定的，基本上保存了元氣。現在正式成立文學院，他們是毫無愧色的。

如何纔能把文科辦得更好？可以概括為兩個字：提高。提高學術水平，提高教育質量。

為了提高，必須大搞科學研究。1978年召開全國科學大會，我提交大會的發言稿題目是：“科學研究要走在教學的前面”。有人贊成這個觀點，但也有人反對這個提法，認為這是“重科研、輕教學”。其實，這是很大的誤解。科研和教學是“源”和“流”的關係。我們是大學，不是中學，既要培養高水平人才，又要研究高深學問。只有把研究工作做好了，纔能有助於提高教學質量。兩者的關係相輔相成，密切而不可分開。

19世紀初，德國教育家洪堡創辦柏林大學，第一次將科學研究引進高等學校，實行教學與科研相結合，對世界高等教育的發展是

一大貢獻。1876年，美國約翰·霍普金斯大學就是按照柏林大學的模式創辦的。世界上許多知名大學都隨之紛紛倣效。現在我國不少大學，包括我們學校在內，都把教學與科研放在並重的地位。

就文科來說，由於我國要建設具有中國特色的社會主義，實行社會主義市場經濟，又要兩個文明建設一起抓，決不能一手硬、一手軟，需要我們研究的問題非常之多。如不研究，我們的教師如何提高！？教育質量又如何提高！？

我們學校的文科還有兩個特殊的優勢，一是經濟學家張培剛教授以畢生精力從事發展經濟學的研究，造詣很高，已為經濟學界所公認。二是中國語言研究，在不被當代人們重視的情況下，由於我們中文系的前身中國語言研究所，是在已故語言學教授嚴學窘先生主持下創辦的，因而具有較強的實力；《語言研究》雜誌也公認為學術水平很高的刊物，享譽國內外。

為了提高，文科學報要辦得更好，力爭公開發行（1994年7月30日，國家新聞出版署正式發文批准《華中理工大學學報》（社會科學版）向國內外公開發行——編者注）；希望出版社鼎力支持，力求使“文學院學術叢書”和文科方面的其他專著源源出版；盡人皆知，還要有豐富的圖書資料。

不僅是文科，全校各學科都應發憤圖強，進一步大搞科學研究，力求大踏步提高。

這裏很有必要聯係到研究生的培養。現在，我國博士點和碩士點越來越多，博士生導師和研究生也越來越多。我與在國外知名大學獲得博士學位的教師和暫未回來的校友交談中獲得的印象是，必須具有高水平的科研課題，纔能培養出高水平的研究生，特別是博士生。

這就是我們面臨的現實，任務是極為艱巨的。因此，我們應該經常苦思冥想的是，如何提高、提高、再提高，越高越好！

朱九思



## 第一流的文科要有 第一流的學術水平

文學院於1994年春成立之後，即決定每年擠出一定的經費資助教師出版學術專著。同時，相應地成立了一個學術叢書編委會，作為叢書出版的決策機構。“風物長宜放眼量”，這是文學院的一個重大舉措。

在經費相當困難的情況下，擠出一定經費資助出版學術專著，其意義是很大的。衆所周知，高水準的文科是當代第一流綜合大學的必備條件。世界上許多著名的綜合大學，都有第一流的文科，第一流的哲學家、經濟學家、社會學家、歷史學家、新聞學家、美學家……綜合大學具有怎樣的水平，不僅要看教學水平，還要看學術水平。學術專著就是反映學術水平的一個窗口。事實上，學術水平和教學水平有着密不可分的關係。

我們的老校長朱九思同志早在80年代初期就提出，大學應辦成“科研中心和教學中心”。請注意，“科研中心”擺在前面。實踐證明，這個觀點是正確的。文學院之所以竭盡全力，緊縮其他開支，擠出經費資助學術專著出版，其目的就在於要把華中理工大學的文科辦出水平，培養出優秀的跨世紀人才。

文學院學術叢書編委會已批准殷正坤教授等著的《科學哲學引論》、汪平教授著的《蘇州方言語音研究》、黃獻文講師著的《沈從文創作新論》等數本學術專著付梓出版。這些專著都具有相當高的



思想水平和學術水平，反映了這些作者在科學道路上不畏崎嶇、勇于攀登，取得的新成果。

我贊賞文學院出學術叢書這一舉措。

我預祝具有第一流水平的文科學術專著將源源問世！第一流的人才也將爭芳鬥艷地嶄露頭角！

楊 叔 子

# 目 錄

|                       |      |
|-----------------------|------|
| 第一章 語音系統 .....        | (1)  |
| 第一節 聲母 .....          | (1)  |
| 第二節 韻母 .....          | (6)  |
| 第三節 聲調 .....          | (10) |
| 第四節 音韻結構 .....        | (13) |
| 第二章 與中古音的比較 .....     | (23) |
| 第一節 聲母的比較 .....       | (23) |
| 第二節 韻母的比較 .....       | (26) |
| 第三節 聲調的比較 .....       | (27) |
| 第三章 文白異讀和讀音特殊的字 ..... | (35) |
| 第一節 文白異讀 .....        | (35) |
| 第二節 讀音特殊的字 .....      | (37) |
| 第四章 聲調的討論 .....       | (41) |
| 第一節 連讀變調的層次 .....     | (42) |
| 第二節 記調法 .....         | (43) |
| 第三節 連調規律 .....        | (44) |
| 第四節 連調對單字調的影響 .....   | (53) |
| 第五節 鬆式變調 .....        | (54) |
| 第六節 聲調判別式 .....       | (58) |
| 第七節 關於書面字音 .....      | (61) |
| 第五章 字音 .....          | (63) |
| 凡例 .....              | (63) |

|              |       |
|--------------|-------|
| 常用詞語解釋 ..... | (66)  |
| 字音正文 .....   | (68)  |
| l .....      | (68)  |
| ɑ .....      | (75)  |
| ɛ .....      | (94)  |
| o .....      | (124) |
| y .....      | (141) |
| y .....      | (157) |
| iæ .....     | (163) |
| əu .....     | (171) |
| yø .....     | (187) |
| n .....      | (190) |
| əl .....     | (191) |
| ā .....      | (194) |
| ā .....      | (205) |
| ən .....     | (214) |
| yn .....     | (237) |
| ioŋ .....    | (245) |
| iaʔ .....    | (251) |
| ɑʔ .....     | (252) |
| əʔ .....     | (255) |
| yəʔ .....    | (268) |
| ioʔ .....    | (276) |
| ɥ .....      | (71)  |
| æ .....      | (83)  |
| ø .....      | (114) |
| i .....      | (130) |
| i .....      | (144) |
| ia .....     | (160) |
| io .....     | (171) |
| øʏ .....     | (180) |
| m .....      | (190) |
| ŋ .....      | (190) |
| v .....      | (191) |
| iā .....     | (200) |
| iā .....     | (214) |
| in .....     | (226) |
| oŋ .....     | (238) |
| aʔ .....     | (247) |
| yaʔ .....    | (251) |
| iaʔ .....    | (254) |
| iəʔ .....    | (262) |
| oʔ .....     | (270) |
| 參考文獻 .....   | (278) |
| 後記 .....     | (282) |

# 第一章 語音系統

## 第一節 聲 母

蘇州話聲母共 31 個<sup>①</sup>：

### (一)清聲母 17 個

|         |          |       |
|---------|----------|-------|
| p 布     | p' 潘     | f 飛翻  |
| t 多     | t' 天     |       |
| ts 借張債真 | ts' 村拆窗廠 | s 細生少 |
| tɕ 雞    | tɕ' 輕    | ɕ 香   |
| k 高     | k' 肯     | h 好   |
| ku 光    | k'u 快    | hu 灰  |

### (二)濁聲母 7 個

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| b 白 <u>肥</u> <sup>②</sup> ~ 皂 | v 飯 <u>萬</u> |
| d 田                           |              |
| z 字徐重牀船十 <u>人</u>             |              |
| dʒ 脆                          |              |
| g 共                           |              |

① 聲母和韻母的例字有多有少，隱含中古音的來歷。聲母一個例字代表一個中古聲母，韻母一個例字代表中古一攝。蘇州話跟中古音的詳細比較，請見第二章。

② 字下加單綫的是白讀，加雙綫的是文讀。下同。

gu 狂

(三)鼻音、邊音和零聲母共7個<sup>①</sup>

m 米問

n 農

l 老

ɲ 女兒銀

ŋ 藕

u 危活碗王

∅ 兒魚河晏有用

我們把聲母分成三類：清聲母、濁聲母（指濁的塞音、塞擦音和擦音）以及鼻音、邊音和零聲母。這三類在中古音來歷上，大體對應於清、全濁和次濁聲母，只是略有參差：[v z]中有少數來自次濁的微、日母，[u ∅]中有部分來自清的影母和全濁的匣母。

吳語（包括蘇州話）的主要特徵是塞音、塞擦音有清不送氣、清送氣、濁音三套聲母。而所謂的濁音，從現代實驗方法可知，在起首位置是不帶音的，濁擦音[v z]的不帶音性比塞音更為顯著，僅憑人耳就能清晰地分辨。筆者曾做過一個簡單的試驗：筆者發蘇州話的濁擦音聲母字“扶”[v<sup>223</sup>]、“字”[zɿ<sup>231</sup>]，請幾位不分清濁的官話區先生聽，不告訴他們是甚麼字，問他們聲母是甚麼，他們一致說是不帶音的[f]和[s]。可見這類聲母跟清聲母之間真正的區別性特徵是聲調的低高。不過，我們認為，清濁聲母關係的更重要的特點還在於：濁聲母在處於元音之間時，是真正的帶音輔

---

① 其實，鼻音、邊音也是帶音的，為便於稱說，這裏的濁聲母只包括帶音的塞音、塞擦音和擦音。[u]是合口呼零聲母，也是零聲母。

音，而清聲母則在任何位置上都不帶音。這時，調值往往相同，這就恢復到了中古時代清濁異紐同調的狀況<sup>①</sup>。

被劃入第三類的聲母却跟上述對立的兩類都不同，對這類聲母的聲學性質至今還未見實驗報告。李榮先生把溫嶺話的這類聲母分為[ʔ]起頭和[ɦ]起頭的兩類<sup>②</sup>。據筆者的辨析，蘇州話這類聲母在起首位置上也有類似情況，即這類聲母逢陰調時有緊喉作用，逢陽調時帶濁流，但區別不很顯著，區別最為突出的是零聲母開口呼字，如“壓”[a<sup>43</sup>]，實際是[ʔa<sup>43</sup>]，前後兩個喉塞同樣清晰，“鞋”[ɦa<sup>223</sup>]則從頭至尾帶很重的喉濁擦。從這一點說，我們也可把第三類聲母分歸清濁兩類。

但是，跟溫嶺話不同的是，這兩類聲母的關係恰好跟前述一、二兩類聲母的關係相反：在非起首位置上<sup>③</sup>，無論逢甚麼調值，[ʔ ɦ]的區別消失，一律變為喉頭摩擦極小的帶音聲母，二者不能區別意義。請比較，算[s<sup>523</sup>]≠纏[z<sup>231</sup>]，[z]的實際音值是清的[s]，二者的唯一差別是聲調/523/和/231/。但是，盤算[b<sup>523</sup>]≠盤纏[b<sup>231</sup>]，二者的唯一差別變為/s/和/z/。俚他[l<sup>44</sup>]≠李[l<sup>231</sup>]，二者的區別不僅在/44/和/231/，實際上開頭分別還有/ʔ/和/ɦ/，但是，笑俚=小李[sia<sup>523</sup> l<sup>231</sup>]，不僅調值相同，聲母也完全相同，再如，蛙[ʔo<sup>44</sup>]≠華[ɦo<sup>223</sup>]（按嚴式標音），但青蛙=清華[ts'in o<sup>40</sup>]。

① 參看文獻 12。

② 參看文獻 6, p. 46。

③ 這裏不包括在入聲字後，因為入聲字帶塞音尾，隔斷了後字聲母跟元音的聯繫，後字讀音跟在起首位置一樣。但包括在鼻音尾字後，鼻音是帶音的輔音，作用跟元音相同。

這是蘇州話第三類聲母與第二類聲母的根本區別。據此，我們認為，蘇州話聲母的處理不僅不宜在鼻音邊音前區分[ʔ-]和[ɦ-]，而且也不能像現在通行的記法（作者本來也這麼記），即單單把零聲母分為[ø-]和[ɦ-]兩類。這樣的處理，混淆了第三類與第一、二類聲母的區別，以及第三類聲母內部的一致性，同時也混淆了蘇州話上述與其他方言的不同特點。

我們注意到，浙江武義話各類聲母的清濁（清送氣音除外）都可以隨調值高低變化而變化，逢高調一律清音，逢低調一律濁音，無論是否在起首位置上<sup>①</sup>。也就是說，武義話全部聲母都比蘇州話第三類聲母變得更徹底。如果按照本書的處理方式，武義話聲母可以跟官話一樣，所有聲母都不分清濁（官話鼻音邊音只有一類，也屬於不清濁）。我們認為，單從這一特點而言，這樣的處理是可以的，它的好處還在大大減少聲母，也省去必須在變調時一個聲母記兩個輔音的麻煩（如：古代[k-gu<sup>55</sup>l da<sup>31</sup>]）。

但是，處理一個方言音系，僅僅考慮本身特點是不夠的，還應該照顧到其他特點和跟鄰近方言的照應。武義音系的其他許多性質跟吳語是一致的，如：前響複合元音多，有帶喉塞音的入聲，聲調平上去入各分陰陽，陰調高，陽調低，濁音的實際出現頻率也遠非官話可比。綜合起來，武義話屬吳語無疑。而如果清濁合併，就會帶來不像吳語的錯覺，這大約難為武義人接受吧？

概括地說，溫嶺話、蘇州話、武義話的聲母（都不包括清

---

① 參看文獻2。

送氣)代表了吳語清濁情況的三種不同類型。溫嶺話清濁分得最徹底,無論在甚麼位置上,都有帶音不帶音的分別;蘇州話在調值相同時只有一半聲母(塞音、塞擦音、擦音)清濁有別,另一半(鼻音、邊音、零聲母)不分清濁,武義話的聲母清濁都跟調值高低走,不管其中古音清濁來歷如何。這種狀況很好地反應了漢語聲母系統從分清濁到不分清濁過程中出現的色彩紛呈的現象。

末了再特別說說通行記法中的[ɦ]聲母(有人區分洪細,洪音前記[ɦ],細音前記[j],這裏一律以[ɦ]代)。<[ɦ]聲母字的中古來歷有兩類:第一類來自全濁的匣母,如“紅”[ɦoŋ<sup>223</sup>],“黃”[ɦuɑ̃<sup>223</sup>],跟來自全清曉母的清擦音[h]相對待,第二類來自次濁的喻三四等以及疑母,如“王”[ɦuɑ̃<sup>223</sup>],“油”[ɦy<sup>223</sup>],堯[ɦiæ<sup>223</sup>],跟來自全清影母的[ʔ](記作零聲母)相對待。但在蘇州話裏,第一類[ɦ]向第二類[ɦ]看齊,都跟其他來自次濁聲母的鼻音邊音一樣,具備上述第三類聲母的特點。而在本書,第二類[ɦ]已跟[ʔ]合併,都記作零聲母。這就使現代的清擦音[h]沒有相對待的濁擦音[ɦ],看實例,不僅在起首位置上,黃=王[ɦuɑ̃<sup>223</sup>],而且在非起首位置上,小黃=小王=小汪[sia̯uɑ̃<sup>523</sup>],來自全濁、次濁、全清的字都合併了。

這種清濁缺對的情況在蘇州話並非[h]一個,舌尖塞擦音只有[ts ts'],沒有[dz],舌面擦音只有[ɕ],沒有[ʒ]。這反映了漢語聲母系統的清化過程。

本書比現在通行的聲母系統多[ku k' u gu hu u]五個



聲母。在這方面，李榮先生曾有過很明確的論述<sup>①</sup>。筆者也曾就此寫過專文<sup>②</sup>。按通行記法，蘇州話共有十個合口呼韻母：[u uɑ uɛ uə uən uā uā̃ uəʔ uaʔ uɑʔ]。[u]只拼脣音，實際音值逢[p p']是[β]，逢[v f]是[v]，本書一律記作[v]，不用[u]。其餘九個韻母只拼舌根音[k k' g h]和零聲母。如果將介音[-u-]歸聲母，就增加上述五個聲母，減少九個韻母，聲韻母總數是減少的。

更重要的是，在蘇州話裏，即使把介音[-u-]歸韻母，開齊合撮四呼在內部結構和跟中古音的對應上也都不如北京話那麼嚴整。有些在北京話是齊齒、合口呼的韻母，蘇州話相應的韻母却很難歸入哪呼（詳見第二節“韻母”）。所以，在蘇州話裏，用四呼來歸納韻母系統的好處明顯不如北京話。

前人常提到蘇州老派有[tɕ tɕ' ɕ ʒ]，就筆者所知，現在在蘇州評彈的唱詞和韻白中，仍保留舌尖前後音的區別，如失[səʔ<sup>43</sup>]≠色[səʔ<sup>43</sup>]。但在實際生活中，已很難聽到這麼明白的差別。筆者的母親1992年去世時年近九十，基本上沒有這種區別。本書按筆者自己的語音，沒有舌尖後音。

## 第二節 韻 母

蘇州話韻母共41個：

### （一）單元音 11 個

---

① 參看文獻6, p. 22—24。

② 參看文獻24。

|                 |                |              |
|-----------------|----------------|--------------|
| l 四             | ɥ 住 <u>世</u> 水 |              |
| ɑ 茄 <u>家</u> 奶  | æ 刀            |              |
| ɛ 來最萬三鋸         | ø 暗軟           | o 馬 <u>畫</u> |
| i 也 <u>染</u> 天  | ɣ 九            |              |
| i 姐 <u>李</u> 肺呂 | y 女 <u>鰾</u> 貴 |              |

(二) 複元音 6 個

ia 姐佳 iæ 小 io 靴亞 əu 河數 øɣ 頭 yø 圓

(三) 成音節輔音 5 個

m 無畝 n 唔~篤, 你們 ŋ 魚五 əl 兒 v 破付

(四) 鼻音 9 個

|               |                  |       |
|---------------|------------------|-------|
| ā 長剩 <u>生</u> | iā 羊             |       |
| ā 糖窗          | iā 旺腔            |       |
| ən 深門等正       | in 尋 <u>人</u> 冰聽 | yn' 雲 |
| oŋ 轟風         | ioŋ 榮濃           |       |

(五) 喉塞尾音 10 個

|                  |                     |         |
|------------------|---------------------|---------|
| aʔ 鴨發            | iaʔ 甲 <u>瞎</u>      | yaʔ 日   |
| ɑʔ 着麥            | iaʔ 脚               |         |
| əʔ 納十脫出黑責        | iəʔ 接立 <u>旦</u> 雪逼喫 | yəʔ 缺橘疫 |
| oʔ 落福 <u>學</u> 北 | ioʔ 確玉              |         |

對韻母第一級的分類, 我們不按傳統的四呼分。李榮先生早已指出, 開齊合撮四呼並非天經地義<sup>①</sup>。對蘇州話來說, 四呼並不能包羅全部韻母的特點, 硬把每個韻母歸入某一呼, 從而跟北京話一一對應, 恐怕是削足適履的做法, 反而模糊了蘇州話的特點。現在, 我們把全部韻母分為五類,

① 參看文獻 6, p. 22。

希望能更好地反映蘇州話的特點。

### (一) 單元音

吳語韻母單元音多，蘇州話正是這樣。北京話的元音尾或鼻音尾韻母如[ai ei ou iou an uan]等，對應於蘇州話，都是單元音，如[ɛ æ ʏ ø]（實際關係不是一對一，這裏從略）。單元音自成一類，正可以突出這個特點。

### (二) 複元音

把複元音放在一起，可以清楚地看出他們的共同特點：都是後響的，沒有前響的；都是二合的，沒有三合的。這又是另一個與北京話的不同處。

### (三) 成音節輔音

成音節輔音多也是一個特點。其中[əl]以[ə]開頭，但整個音節中，[ə]只是過渡音，[l]倒是主要的，其實是成音節的[l]，並且也沒有別的元音可以配在[l]前，所以，在性質上[əl]應跟成音節輔音成一類。

### (四) 鼻音和喉塞尾音

喉塞尾音是吳語的又一特點。這兩類的共同點是只有這兩類有整齊的開齊撮三呼，這兩類之間還有很嚴整的對應關係（除了只有一個字“日”的[yaʔ]韻），表現出中古韻母的遺迹。

跟通行的記法相比，本書對下面幾個韻母有不同的記法：

1. 通行的[ɿ]（如“樓、手、狗”）和[iɿ]（如“九、牛、有”），本書按實際音值分別記作[øɿ ʏ]。

“手”的韻母有顯著的動程，據趙元任先生所記<sup>①</sup>，江陰、常州、無錫、寶山分別是[ɛi ei Ei ʌi]，都是後響複合元音，[øɤ ei]的差別只在圓脣不圓脣。值得注意的是，現在蘇州年輕人中，已接受周圍方言的影響，[øɤ]不大圓脣，成了[ei]。由此可見，把它記成單元音[y]是不妥的。

有後響沒有前響複元音是蘇州話的特點。“數、胡、歌、河”的韻母在北京話都是單元音，蘇州話都是後響複元音[əu]，這已為大家所承認，其實，[əu]跟[øɤ]同一性質，承認[əu]，不承認[øɤ]，不僅僅不符合事實，更重要的是忽略了蘇州話的內部特點。

“九”的韻母正相反，是單元音，韻母部分沒有動程。一般認為，舌面輔音作聲母時，從聲母到韻母間自然有一個高元音[i]或半元音[j]，北京話就如此。但蘇州話的情況有所不同。“九”中[y]舌位跟[y]一樣高，只是圓脣度不如[y]。所以，“九”的[tɕ]和[y]之間沒有介音，“有”的讀音更清楚地顯示是一個單純的[y]（同時伴隨喉濁擦[h]）。這說明把“九、有”的韻母記為有[i]韻母的齊齒呼，完全只是照搬北京話的模式，是不合適的。

2. 通行的[iɪ]（如“見、錢、煙”），本書記作[i]，情況同“九、有”的韻母一樣。這個韻母的實際音值跟北京話“衣”韻母一樣。筆者曾作過實驗，筆者念蘇州話“煙”和“衣”。請不懂吳語的北方人（受過語音訓練）聽，他們都說“煙”像北京話“衣”，不同的只是調值略低。蘇州話“衣”舌位更高，已貼上上顎，有明顯的摩擦，實際是半元音[j]。

① 參看文獻 39, p. 42。

但是我們不打算按實際音值將“煙、衣”分別記為[i j]。處理一個音系，應該兼顧各個方面。一方面不受北京音系約束，以便反映出本方言的特點，特別是當這種特點遍及相當一片地區時；另一方面，又要照應各個方言的普遍情況。北京話“基、欺、希、衣”的韻母是絕大多數漢語方言都有，並且字數很多的重要韻母，一般記作[i]，拿它作韻頭的韻母更是普遍。如果蘇州話“衣”記[j]，“煙”記[i]，那就得拿[j]作齊齒呼的韻頭。單就蘇州話而言，或無不可，但考慮到其他方言，那樣做不免給讀者帶來不便，是不恰當的。

3. 第一節中已經提到，本書沒有設[u]韻母，為甚麼對此處理得跟[i]不同？原因有二：一是蘇州話“數、布、夫”的韻母實際音值離[u]更遠；二是[u]在全國各方言中比[i]的影響小，很多方言在不同程度上都跟蘇州話一樣，合口韻母比北京話少得多。

### 第三節 聲 調

蘇州話單字調共 7 個：

|    |     |        |    |     |        |
|----|-----|--------|----|-----|--------|
| 陰平 | 44  | 詩高低邊粗筋 | 陽平 | 223 | 窮陳唐難雲皮 |
| 上聲 | 51  | 等走碗比好緊 |    |     |        |
| 陰去 | 523 | 正對唱怕四劍 | 陽去 | 231 | 是厚大飯五女 |
| 陰入 | 43  | 急一筆尺福鴨 | 陽入 | 23  | 六讀滑十熱佛 |

還有字組調 13 個，可分兩類。例字中下加浪綫的是同音字，下同。

#### 1. 舒起頭(5 個)

|        | 兩 字 組                | 三 字 組                   | 四 字 組              |
|--------|----------------------|-------------------------|--------------------|
| 陰平 40  | 爹爹親眷<br>過來數目<br>暑假老弟 | 440 獅子林 觀前街<br>五卅路 做人家  | 4440 猪油年糕<br>富郎中巷  |
| 陽平 23  | 盤門提桶<br>兒子老板<br>便當第一 | 230 桃花塢 網師園<br>尋開心 大塊頭  | 2340 黃鸝坊橋<br>大清老早  |
| 上聲 51  | 尊姓幾時<br>寫意本事<br>報告幹部 | 510 幾點鐘 九十斤<br>比比看 敲一敲  | 5110 幾點鐘哉<br>比一比看  |
| 陰去 523 | 欣賞點心<br>嬋嬋小菜<br>啥人建設 | 5230 景德路 愛河橋<br>半日天 做一做 | 52340 小日暉橋<br>做一做看 |
| 陽去 231 | 名家從前<br>成績動員<br>怠慢後日 | 2310 認得俚 坐勒海<br>老大篤 道地葛 | 23110 老大篤葛<br>五角洋鈔 |

獅子林：蘇州著名園林。觀前街：蘇州市中心最繁華的街道。下帶“街、路、巷、橋、山、門、塔”的都是蘇州地名，不一一註明。做人家：節儉。提桶：木製水桶。桃花塢：蘇州地名，明唐寅住此。網師園：蘇州著名園林。尋開心：開玩笑。大塊頭：胖子。寫意：舒服。小菜：飯菜的菜。半日天：半天。坐勒海：坐在（這兒）。老大篤：“篤”表人的多數，這裏多指老大他們家。道地葛：道地，周到，認真；葛，助詞“的”，下同，這裏表示肯定。五角洋鈔：五角錢。老大篤葛：老大家的。

## 2. 入起頭(8個)

|          |      |              |            |
|----------|------|--------------|------------|
| 平聲 A 423 | 阿媽竹頭 | 4230 拆爛污 殺千刀 | 42340 喫俚弗殺 |
|          | 出來發展 | 北寺塔 接駕橋      | 北寺塔浪       |
|          | 不過革命 |              |            |

- 平聲 B 23 𠵹星 𠵹條 230 𠵹搭點 𠵹個人 2340 𠵹日子搭  
 𠵹種 𠵹搭 𠵹日子 𠵹場星 𠵹場樣子  
 𠵹日 實梗
- 上聲 A 551 阿姐 索粉 5510 八寶飯 夾裏布 55110 霍險娘娘  
 瞎子 一概 弗肯葛 阿嫂搭 阿嫂篤葛  
 阿舅 脚桶
- 上聲 B 251 日朝 岳飛 2510 落湯雞 學生子 25110 學生子篤  
 樂橋 辣手 十全街 覓渡橋 十全街浪  
 抹布 陸墓
- 去聲 A 5523 出嫁 得意 5523 拙政園 七子山 55223 拙政園裏  
 弗對 阿二 弗認得 屋裏向 弗認得惑  
 一號 屋裏
- 去聲 B 2523 落葬 白菜 2523 十四斤 十四日 25223 十二月裏<sup>①</sup>  
 獨唱 十倍 十二點 十二塊 十二點鐘  
 白飯 伏裏
- 入聲 A 44 伯伯 齷齪 440 吸鐵石 弗作興 4420 葛百戶巷  
 隔壁 北局 腳踏車 得月樓 腳踏車行  
 喫力 積極
- 入聲 B 34 額角 白蝨 340 賊骨頭 落雪天 3420 白塔子巷  
 日脚 學習 白木耳 嚼舌頭 昨日子搭  
 木瀆 特別

阿媽：女傭人。竹頭：竹子。拆爛污：原意是大便拉稀，喻指不負責任地辦事，甚至把事情弄糟了。殺千刀：婦女常說的罵人話。喫俚弗殺：猜不透他。北寺塔浪：北寺塔上。“浪”是方位詞“上”，下同。𠵹星：這些。“𠵹”，“這”或“那”，下同；“星”可能是“些”的兒化：[si<sup>44</sup> + ŋ → sin<sup>44</sup>]。𠵹搭：這裏。𠵹日：這/那天。實

① 去聲 B 三字四字組少見。四字組也可說成上聲 A。

梗:這樣。齋搭點:這裏。齋日子搭:那天。齋場星:這麼些。齋場樣子:這麼樣。索粉:粉絲。脚桶:脚盆。夾裏布:做衣服等的裏子的布。阿嫂搭:嫂子那兒。“搭”,助詞,某處的“處”。日朝:每天。陸墓:蘇州北郊地名。落湯雞:比喻渾身淋濕的人。學生子:學生。拙政園:蘇州著名園林。屋裏向:家裏。“裏向”,裏邊。弗認得惑:不認識啊。“惑”,語氣助詞,略帶詫異。落葬:下葬。白菜:大白菜。伏裏:三伏天。北局:蘇州地名,在市中心。弗作興:不應該。得月樓:蘇州著名飯館,得名於著名滑稽戲《滿意不滿意》中的得月樓。白蝨:蝨子。日脚:日子。木瀆:蘇州郊區鎮名。賊骨頭:賊。昨日子搭:昨天。

本書用五度制數碼表示調值。調長借音樂簡譜的記法,每個八分音符(下加橫綫的)比一個四分音符(不加橫綫的)短一半。字組中一個四分音符大體對應一個字。不同字數的字,字組聲調長短不能比,一般來說,字組中的一個四分音符長度比單字中的要長。

關於聲調處理的詳細討論,請見第四章“聲調的討論”。

#### 第四節 音韻結構

蘇州話音系的音韻結構主要從聲韻調配合表可以看出。因為版面的關係,下面分列十一張表(見 p. 17—22),表中方框代表的字請讀者按音查第五章“字音”,此處不再加註。例字下加單綫的是白讀,加雙綫的是文讀,下同。

現在再作些簡略的討論。

##### (一) 聲母跟韻母的關係

我們把聲母按發音部位分為七類:

- (1) p類: [p p' b m f v]
- (2) t類: [t t' d n l]
- (3) ts類: [ts ts' s z]
- (4) tɕ類: [tɕ tɕ' ɕ dz ɳ]



(5) k類: [k k' h g ŋ]

(6) ku類: [ku k' u hu gu u]

(7) 零聲母

韻母則分為洪音、細音和其他三類，聲韻調配合表之一至四中的韻母是洪音，表之五至八的韻母是細音，之九至十一的韻母是其他([yaʔ]本應歸細音，但考慮其拼合特點，姑且放在表九)；每張表中的韻母又自成一小類，共為十一小類。

### 1. 從聲母看韻母

(1) p類可以拼除了[əu]以外的全部洪音韻母，以及細音類的表五韻母，其他類的表十[v]韻母。再細分，[f v]所拼韻母少一些，只拼洪音類的[ɛ aʔ ā əŋ əʔ ɔv oŋ oʔ]，細音[i iæ]和其他類的[v]韻母。[f v]拼細音，這是跟北京話顯然不同的特點，但拼[iæ]的只有一個合音字：勁，是個例外。

(2) t類可以拼除了[ɑʔ]以外的全部洪音韻母，細音類的表五韻母。細分起來，[t t' d]不拼[o]韻母，可以拼細音的[iɑ]；[l]還能拼[iā iɑʔ]；[n]所拼韻母較少，不拼細音是它的特點，古泥、娘母逢細音今都為[n]，只有一個文讀的“你”例外：[ni<sup>44</sup>]。[n]也不拼洪音的[ā ɔv]（蘇州郊區有地方“你”說[nɔv]，城裏沒有這個音）。

(3) ts類可以拼全部洪音韻母，細音類的表五、表六韻母，和其他類的表十一[ɿ ʊ]韻母。[ts]類能拼細音，表明了蘇州話分尖團的特點。本世紀以來，北部吳語各方言迅速地變為不分尖團，蘇州話的不分尖團大體是在六十年代中出現的。現在中年及其以下的蘇州人都已“精、經”不分，

“西、希”不分。筆者於 1962 年離開蘇州，故仍能清楚地分出尖團。

(4) tɕ 類拼細音的全部韻母，另兩類韻母都不拼。

(5) k 類拼洪音的全部韻母，另兩類韻母都不拼。

(6) ku 類拼除了[əu aʔ]外的全部洪音韻母，另兩類韻母都不拼。

(7) 零聲母能拼除[l ɥ]外的所有韻母。

## 2. 從韻母看聲母

(1) 洪音類韻母的共同點是不拼 tɕ 類聲母。

其中表三、表四的韻母還不拼 ku 類聲母，[əu]還不拼 p 類，[aʔ]還不拼 t 類。

本章第一節中討論了 ku 類聲母的設置，從那裏可知，本書所記蘇州音系中沒有通常所說的合口呼韻母，這類韻母在蘇州話只拼 k 類聲母和零聲母。

(2) 細音類韻母的共同點是不拼 k 類和 ku 類聲母。

其中表六的韻母還不拼 p 類聲母；表七、表八的韻母只拼 tɕ 類和零聲母。

(3) 其他類韻母所拼聲母都很少。其中表九只拼零聲母；表十只拼 p 類和零聲母；表十一只拼 ts 類聲母。

## (二) 聲母跟聲調的關係

聲母跟聲調的拼合，最主要的特點是：清聲母只拼陰調（上聲屬陰調），濁聲母只拼陽調，濁聲母仍指第一節中所說第二類聲母。第三類的鼻音和邊音拼陽調為多，但常常可以拼陰調；[u]聲母和零聲母則七個聲調都能拼。

## (三) 韻母跟聲調的關係

韻母可以分舒聲韻和入聲韻兩類，舒聲韻只拼舒聲五

個調，入聲韻只拼入聲兩個調。

(四) 綜合三者的關係，值得一提的，鼻音韻跟喉塞尾韻有相承的關係，即：

|       |         |        |
|-------|---------|--------|
| ā/aʔ  | iā/iaʔ  |        |
| ā/ɑʔ  | iā/iaʔ  |        |
| ən/əʔ | in/iəʔ  | yn/yəʔ |
| oŋ/oʔ | ioŋ/ioʔ |        |

只有一個[yaʔ]韻例外，沒有相承的鼻音韻。每對相承的韻母跟聲母的拼合關係大部分相同。這樣，每對相承的韻母就是七個聲調齊全的。

但[iā/iaʔ ā/ɑʔ iā/iaʔ]三對略有差別。[ɑʔ]比[ā]少拼一個 ku 類，另兩對拼合關係正好互換，[iā]跟[iɑʔ]相同，能拼聲母略多，[iā]跟[iɑʔ]同，能拼聲母較少。近二十多年來，蘇州話前[a]與後[ɑ]已經合併。筆者發音較老，不但[a ɑ]有別，而且具體哪個字讀前[a]，哪個字讀後[ɑ]，並不猶豫。這裏反映出的不整齊的情況，也許說明蘇州話前[a]與後[ɑ]合併的徵象早就出現了。

蘇州聲韻調配合表之一

|                             | a                                | e   | ø                                 | ā                          | a?                    |
|-----------------------------|----------------------------------|---|-----------------------------------|----------------------------|-----------------------|
|                             | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去                   | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去                              | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去                    | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去             | 陰陽<br>人人              |
| p<br>p'<br>b<br>m<br>f<br>v | 爸 擺拜<br>派<br>牌 敗<br>媽 買          | 碑 板扮<br>坯 坯襪<br>陪 辦<br>每煤美 慢<br>翻 反販<br>煩 飯 | 搬 半<br>潘 判<br>盤 拌<br>楠 滿          | 浜 泵<br>碰 碰<br>棚 髻<br>孟     | 拔<br>襪<br>發<br>罰      |
| t<br>t'<br>d<br>n<br>l      | 多 帶<br>拖 太<br>挖 汰<br>那 奶<br>拉 賴  | 堆 膽對<br>胎 腿炭<br>臺 蛋<br>乃難 條<br>來累 懶         | 端 短斷<br>食 探<br>團 斷<br>因男 暖<br>樂 亂 | 打<br>冷                     | 搭<br>塔<br>踏<br>捺<br>辣 |
| ts<br>ts'<br>s<br>z         | 齋 爪債<br>差 扯蔡<br>篩 灑哈<br>柴 惹      | 追 嶄醉<br>催 鏟菜<br>山 散碎<br>饑 賺                 | 鑽 轉轉<br>穿 慘串<br>酸 閃算<br>船 纏       | 張 長賬<br>撐 廠暢<br>生 省<br>長 剩 | 紮<br>插<br>殺<br>燂      |
| k<br>k'<br>h<br>g<br>ŋ      | 街 假嫁<br>揩 卡<br>哈 蟹<br>茄 解<br>芽 外 | 該 減蓋<br>開 凱嵌<br>痞 海喊<br>呆 瞪<br>眼            | 肝 趕<br>看 砍<br>蚶 看<br>軟            | 耕 梗<br>坑 亨<br>硬            | 夾<br>掐<br>瞎<br>軋<br>鑿 |
| ku<br>k'u<br>hu<br>gu<br>u  | 乖 拐怪<br>剗快<br>歪<br>哇淮 壞壞         | 關 鬼慣<br>筷 傀塊<br>灰 毀揮<br>環 損<br>彎回喂會胃        | 官 管冠<br>寬 款<br>歡 煥<br>完碗 換        | 光<br>橫橫                    | 刮<br>豁<br>挖滑          |
| ø                           | 挨鞋矮                              | 哀鹹暖晏限                                       | 庵寒揞暗汗                             | 輦行                         | 鴨狹                    |

蘇州聲韻調配合表之二

|     | $\bar{a}$      | $\bar{a}n$     | $\bar{a}?$ |
|-----|----------------|----------------|------------|
|     | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽<br>入入   |
| p   | 幫 鄉            | 奔 本 笨          | 撥 潑        |
| p'  | 膀 胖            | 噴              | 勃 潑        |
| b   | 防 棒            | 盆 笨            | 勃 墨        |
| m   | 忙 網            | 悶 門 猛 猛 問      | 弗 佛        |
| f   | 方 訪 放          | 飆 粉 糞          |            |
| v   | 房 望            | 文 份            |            |
| t   | 檔 擋 黨          | 燈 等 炖          | 得 脫        |
| t'  | 湯 躺 燙          | 吞 余            | 特 納 勒      |
| d   | 糖 蕩            | 藤 鈍            |            |
| n   | □ □            | 能 嫩            |            |
| l   | 狼 浪            | 輪 論            |            |
| ts  | 裝 壯            | 真 準 正          | 責 出 塞 十    |
| ts' | 窗 創 唱          | 絛 蠢 秤          |            |
| s   | 桑 爽            | 深 筭 勝          |            |
| z   | 牀 撞            | 繩 贈            |            |
| k   | 缸 講 橫          | 根 更 亘          | 革 克 黑      |
| k'  | 糠 慷 圀          | □ 肯 □          | 拜 月        |
| h   |                | □ 擲            |            |
| g   | 扛 戇            | □              |            |
| ŋ   | 昂              |                |            |
| ku  | 光 廣 □          | 滾 □            | 骨 闊 忽      |
| k'u | 匡 礦            | 昆 捆 晒          |            |
| hu  | 慌 慌 搥          | 昏 混            |            |
| gu  | 狂              |                |            |
| u   | 汪 黃 □ 旺        | 溫 魂 穩 混        | □ 活        |
| ∅   | 骯 紆 巷          | 恩 衡 恨          | 遏 合        |

蘇州聲韻調配合表之三

|     | $\bar{a}u$     | $\bar{a}?$ |
|-----|----------------|------------|
|     | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽<br>入入   |
| p   |                | 亘 拍        |
| p'  |                | 白 麥        |
| b   |                |            |
| m   |                |            |
| t   | 多 賭            |            |
| t'  | 拖 吐 褪          |            |
| d   | 圖 太            |            |
| n   | 奴 奴 努 糯        |            |
| l   | 擔 羅 卵 魯 路      |            |
| ts  | 租 組 做          | 着 尺 □ 弱    |
| ts' | 粗 醋            |            |
| s   | 蘇 鎖 素          |            |
| z   | □ 坐            |            |
| k   | 歌 鼓 過          | 格 客 嚇      |
| k'  | 科 苦 課          |            |
| h   | 呼 火 貨          |            |
| g   | □ 咕            |            |
| ŋ   | 我 鵝 我          | 額          |
| ku  |                |            |
| k'u |                |            |
| hu  |                |            |
| gu  |                |            |
| u   |                | □          |
| ∅   | 烏 河 惡 禍        | 壓          |

蘇州聲韻調配合表之四

|     | æ              | · o            | øY             | oŋ             | oʔ       |
|-----|----------------|----------------|----------------|----------------|----------|
|     | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽<br>入入 |
| p   | 包 寶報           | 疤 把蠟           |                | 蹯              | 八        |
| p'  | 俘 炮            | 怕              |                | 捧              | 撲        |
| b   | 跑 抱            | 扒 罷            |                | 篷 埤            | 薄        |
| m   | 貓 冒            | 母麻 馬           | 謀 畝            | 濛蒙 夢           | 摸        |
| f   |                |                | 否              | 風 捧            | 福        |
| v   |                |                | 浮 復            | 馮 縫            | 服        |
| t   | 刀 倒到           |                | 兜 抖門           | 東 懂凍           | 篤        |
| t'  | 叨 討套           |                | 偷 敲透           | 通 捅痛           | 托        |
| d   | 逃 稻            |                | 頭 豆            | 銅 桶            | 讀        |
| n   | 鬧              | 拿 哪            |                | 農 儂            | 諾        |
| l   | 嘮牢撈 老          | □ □            | 溜樓 漏           | 龍壘 弄           | 六        |
| ts  | 搔 早罩           | 渣 炸            | 周 酒皺           | 鐘 腫種           | 粥        |
| ts' | 抄 草糙           | 錯 岔            | 秋 丑臭           | 葱 寵眈           | 戳        |
| s   | 燒 掃燥           | 沙 捨曬           | 修 手瘦           | 鬆 送            | 縮        |
| z   | 潮 造            | 茶 社            | 綢 壽            | 蟲 重            | 熟        |
| k   | 糕 絞教           | 瓜 掛            | 溝 夠够           | 工 鞏拱           | 角        |
| k'  | 敲 考靠           | 誇 跨            | 謳 口扣           | 空 孔空           | 哭        |
| h   | □ 好孝           | 花 化            | □ □ 餽          | 烘 嗅            | 霍        |
| g   | 搞              | □              |                | □ 共            | 攔        |
| ŋ   | 熬 咬            | 瓦              | 偶 藕            |                | 鶴        |
| ∅   | 凹毫拗拗號          | □ 華啞 畫         | 歐猴嘔□厚          | 翁紅 鼈           | 惡學       |

蘇州聲韻調配合表之五

|     | i              | i              | iae            | in             | ia?      |
|-----|----------------|----------------|----------------|----------------|----------|
|     | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽<br>人人 |
| p   | 邊 扁變           | 尻 比滓           | 標 表            | 冰 餅柄           | 癆        |
| p'  | 偏 騙            | 披 □ 屁          | 飄 漂票           | 拼 品            | 劈        |
| b   | 駢 便            | 皮 璧            | 嫖              | 平 病            | 別        |
| m   | 棉勉 麵           | 眯迷□ 米          | 苗瞄 廟           | 鳴民抵 命          | 蜜        |
| f   |                | 飛 肺            | 勳              |                |          |
| v   |                | 維 未            |                |                |          |
| t   | 顛 點店           | 低 底帝           | 刁 烏弔           | 丁 頂訂           | 跌        |
| t'  | 天 舔□           | 梯 體剃           | 挑 跳            | 聽 挺□           | 鐵        |
| d   | 甜 電            | 提 地            | 條 調            | 停 定            | 笛        |
| n   |                | 你              |                |                |          |
| l   | 連臉 練           | 俚梨屢 裏          | 撩瞭 料           | 拎零吝 領          | 立        |
| ts  | 尖 剪箭           | 擠祭             | 焦 醮            | 精 井浸           | 節        |
| ts' | 千 淺            | 蛆 取砌           | 燥 俏            | 青 請            | 七        |
| s   | 鮮 選綫           | 西 死細           | 簫 小笑           | 心 醒信           | 雪        |
| z   | 全 賤            | 齊 序            | 剿 □            | 情 靜            | 席        |
| tɕ  | 揀 建劍           | 雞 幾記           | 澆 狡叫           | 經 緊勁           | 急        |
| tɕ' | 牽 絳            | 溪 起去           | 蹺 巧翹           | 輕 撇            | 喫        |
| ɕ   | 掀 險顯           | 稀 喜戲           | □ 曉孝           | 興 □            | 歇        |
| dʒ  | 鉗 健            | 旗 忌            | 橋 撬            | 琴 近            | 極        |
| ɳ   | 研年捻 染          | 呢擬 倪           | 饒鳥 繞           | 人 韌            | 熱        |
| θ   | 煙鹽魔燕鹽          | 衣移 億系          | 腰搖□要呂          | 鷹贏影印引          | 一譯       |

蘇州聲韻調配合表之六

|                           | ia                        | iā                               | ia?              |
|---------------------------|---------------------------|----------------------------------|------------------|
|                           | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去            | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去                   | 陰陽<br>入入         |
| t<br>l                    | 爹 嘜                       | 量兩 亮                             | 略                |
| ts<br>ts'<br>s<br>z       | □ 姐借<br>七 旦筭<br>寫卸<br>斜 謝 | 漿 蔣醬<br>槍 搶槍<br>湘 想相<br>詳 象      | 雀<br>鵲<br>削<br>嚼 |
| tɕ<br>tɕ'<br>ɕ<br>dʒ<br>ŋ | 家 解界<br>□<br>□<br>鮎 廿     | 姜<br>腔 鏗<br>香 響向<br>强 彈<br>娘娘仰 讓 | 脚<br>却<br>□<br>捏 |
| ∅                         | 亞爺雅夜野                     | 秧羊 樣                             | 約藥               |

蘇州聲韻調配合表之七

|                           | y                                   | y                                | io             | yø                                 |
|---------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------|
|                           | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去                      | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去                   | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去                     |
| tɕ<br>tɕ'<br>ɕ<br>dʒ<br>ŋ | 糾 九救<br>邱 揪<br>休 □朽<br>球 舊<br>姐牛扭 紐 | 居 舉貴<br>區 去<br>虛 許<br>瞿 跪<br>虞 女 | 靴              | 捐 卷絹<br>圈 券勸<br>揎 揎<br>權 倦<br>原元 願 |
| ∅                         | 優油幼 有                               | 于余與饒雨                            | 霞 下            | 鴛圓 怨縣                              |



蘇州聲韻調配合表之八

|     | iā             | ia?      | yn             | ya?      | ioŋ            | io?      |
|-----|----------------|----------|----------------|----------|----------------|----------|
|     | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽<br>人人 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽<br>人人 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽<br>人人 |
| tə  | 江 講降           | 甲        | 軍 窘            | 決        | 龔 迥供           | 菊        |
| tə' | 框              | 恰        |                | 缺        | 穹              | 曲        |
| ɛ   |                |          | 熏 訓            | 血        | 兇              | 畜        |
| dʒ  |                |          | 裙 郡            | 掘        | 窮              | 局        |
| ɳ   |                |          |                |          | 濃              | 肉        |
| θ   | 旺              | 鴨        | 雲允 運           | 鬱越       | 雄涌 用           | 育學       |

蘇州聲韻調配合表之九

|   | ya?      | m              | n              | ŋ              | əl             |
|---|----------|----------------|----------------|----------------|----------------|
|   | 陰陽<br>人人 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 |
| θ | 曰        | 姆無 畝           | 唔 唔            | 魚 五            | 兒 二            |

蘇州聲韻調配合表之十

|    | v              |
|----|----------------|
|    | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 |
| p  | 波 補布           |
| p' | 鋪 普破           |
| b  | 婆 部            |
| f  | 夫 傅付           |
| θ  | 符 武            |

蘇州聲韻調配合表之十一

|     | l              | ɥ              |
|-----|----------------|----------------|
|     | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 | 陰陽上陰陽<br>平平聲去去 |
| ts  | 資 紫恣           | 猪 嘴瘧           |
| ts' | 雌 刺            | 吹 鼠翅           |
| s   | 梳 屎四           | 書 水試           |
| z   | 詞 是            | 汝櫥 住           |

## 第二章 與中古音的比較

### 第一節 聲母的比較

聲母的比較我們用三張表來表示：

聲母比較表之一

|    | 幫 | 滂 | 並 | 明 | 非 | 敷 | 奉 | 微 | 端 | 透 | 定 | 泥 | 來 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p  | 班 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 洪 |   |
| p' |   | 批 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| b  |   |   | 平 |   |   |   | 防 |   |   |   |   |   |   |
| m  |   |   |   | 民 |   |   |   | 聞 |   |   |   |   |   |
| f  |   |   |   |   | 風 | 峰 |   |   |   |   |   |   |   |
| v  |   |   |   |   |   |   | 凡 | 聞 |   |   |   |   |   |
| t  |   |   |   |   |   |   |   |   | 多 |   |   |   |   |
| t' |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 湯 |   |   |   |
| d  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 頭 |   |   |
| n  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 奴 |   |
| l  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 林 |

## 聲母比較表之二

|     | 精 | 清 | 從 | 心 | 邪 | 知 | 徹 | 澄 | 莊 | 初 | 崇 | 生 | 章 | 昌 | 船 | 書 | 禪 | 日        |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----------|
| ts  | 焦 |   |   |   |   | 追 |   |   | 爭 |   |   |   | 真 |   |   |   |   |          |
| ts' |   | 秋 |   |   |   |   | 抽 |   |   | 窗 |   |   |   | 吹 |   |   |   |          |
| s   |   |   |   | 三 |   |   |   |   |   |   |   | 師 |   |   |   | 燒 |   |          |
| z   |   |   | 前 |   | 徐 |   |   | 陳 |   |   | 柴 |   |   |   | 繩 |   | 常 | <u>人</u> |

## 聲母比較表之三

|     | 泥<br><small>細</small> | 日        | 見 | 溪 | 羣 | 疑        | 曉 | 匣 | 影 | 喻<br><small>雲</small> | 喻<br><small>以</small> |
|-----|-----------------------|----------|---|---|---|----------|---|---|---|-----------------------|-----------------------|
| tɕ  |                       |          | 今 |   |   |          |   |   |   |                       |                       |
| tɕ' |                       |          |   | 區 |   |          |   |   |   |                       |                       |
| ɕ   |                       |          |   |   |   |          | 香 |   |   |                       |                       |
| dʒ  |                       |          |   |   | 其 |          |   |   |   |                       |                       |
| ɲ   | 年                     | <u>人</u> |   |   |   | 銀        |   |   |   |                       |                       |
| k   |                       |          | 歌 |   |   |          |   |   |   |                       |                       |
| k'  |                       |          |   | 康 |   |          |   |   |   |                       |                       |
| h   |                       |          |   |   |   |          | 花 |   |   |                       |                       |
| g   |                       |          |   |   | 共 |          |   |   |   |                       |                       |
| ŋ   |                       |          |   |   |   | 呆        |   |   |   |                       |                       |
| ku  |                       |          | 光 |   |   |          |   |   |   |                       |                       |
| k'u |                       |          |   | 昆 |   |          |   |   |   |                       |                       |
| hu  |                       |          |   |   |   |          | 歡 |   |   |                       |                       |
| gu  |                       |          |   |   | 達 |          |   |   |   |                       |                       |
| u   |                       |          |   |   |   | 危        |   | 滑 | 溫 | 王                     |                       |
| ø   |                       | <u>兒</u> |   |   |   | <u>吳</u> |   | 紅 | 安 | 榮                     | 爺                     |

下面對古今聲母演變的主要特點作些概括<sup>①</sup>：

吳語的特點之一是聲母保留中古音的特徵較多，所以跟中古音的關係要簡單一些。蘇州話正是如此。大致地說，有以下幾條：

1. 古全濁聲母仍保持獨立的聲類，音值基本不變。所以“培、倍”都是[b]聲母，“田、電”都是[d]聲母，“程、鄭”都是[z]聲母，“求、舅”都是[dʒ]聲母。

2. 區別尖團，即“經”[tɕin<sup>44</sup>]≠“精”[tsin<sup>44</sup>]，“牽”[tɕʰi<sup>44</sup>]≠“千”[tsʰi<sup>44</sup>]，“希”[ɕi<sup>44</sup>]≠“西”[si<sup>44</sup>]。團音聲母雖然記作[tɕ tɕʰ ɕ]，實際部位比北京話[tɕ tɕʰ ɕ]靠後，顯示了從[k kʰ h]演變過來的痕迹，因而團音[tɕi- tɕʰi- ɕi-]跟尖音[tsi- tsʰi- si-]有顯著的差別。筆者的哥哥認為“經”與“精”有天壤之別，奇怪普通話怎會同音。但是，六十年代後期以來，蘇州話的尖團差別迅速消失，本來認為“經、精”不分是“口齒不清”，現在幾乎是人人如此了。

3. 古今聲母變化最大的是，古知系三組聲母全讀如精組，即[ts tsʰ s z]。例如，“增精 = 徵知 = 爭莊 = 蒸章”[tsən<sup>44</sup>]。所以，蘇州話[ts tsʰ s z]聲母的字就特別多，特別是[z]，“存從、旬邪、陳澄、岑崇、神船、晨禪、人日”聲母全是[z]。“趙、曹、邵、晁”不分，“隨時、暫時”不分。

4. 古匣母及疑母的部分字跟影、雲、以都變為零聲母。這就出現了“黃、王”不分，“胡、吳”不分的現象。蘇州人得用“草頭黃、三劃王”，“古月胡、口天吳”來區分這兩對姓。

---

① 這裏說的“古”指《切韻》、《廣韻》所代表的中古音，“今”指本書所記的蘇州音。

## 5. 聲母的文白讀請見第三章。

### 第二節 韻母的比較

韻母的比較也用四張表表示(見 p. 28—33)。表中帶斜綫的各組韻母中，斜綫前的是白讀，斜綫後的是文讀。

跟聲母相比，韻母跟中古音的關係要複雜得多，下面對古今韻母演變最主要的特點作些簡略的概括：

1. 古遇攝一等跟果攝一等開合口今韻母都是[əu]。所以“何、胡”同音，人們要用“人可何”跟“古月胡”來區分；“禍”則只有聲調的不同。

2. 止攝跟遇攝逢知章組今韻母都是[u]。所以“詩經”和“書經”同音。

3. 流攝端系三等讀如一等，也是開口的[ø y]。蘇州有俗語“喫‘壽酒’”，意指“喫了‘就走’，不太禮貌”，“壽酒”=“就走”[zøY tsøY<sup>23</sup>]。

4. 在入聲中，一三四等的咸山、深臻、曾梗各攝，凡開合口、等和所拼聲母相同者，韻母絕大部分相同，大都是[iəʔ]或[əʔ]；宕攝一等、江攝二等(不包括文讀)和通攝一等的今韻母也相同，都是[oʔ]。所以“分裂”=“分立”[fən liəʔ<sup>40</sup>]，“職、責”不分，都是[tsəʔ<sup>43</sup>]，“折本”=“蝕本”[zəʔ pən<sup>251</sup>]，同義又同音。曾有一商品用快跑的鹿——“快鹿”諧音“快樂”，都念[k'ua loʔ<sup>523</sup>]。

5. 蟹攝開口一二等、合口一三四等、止攝合口三四等，以及咸山攝開口一二等和非組大部分都是[E]。所以蘇州話[E]韻母字特別多。“講臺”=“講壇”[kã dE<sup>523</sup>]；“碎哉碎

了”=“散哉散了”[se tsəʔ<sup>523</sup>];“再”[tse<sup>44</sup>]讀陰平,則可能是為了跟聲韻母都相同的“最”相區別[tse<sup>51</sup>]。

6. 韻母的文白讀請見第三章。

### 第三節 聲調的比較

第一章第三節中已經說明,蘇州話的聲調分單字調和字組調兩種。字組調是兩個以上字共同組成的一個聲調,同一個字組內的字可能來自各種古聲調,主要由組合關係決定。這部分內容將在第四章討論,下面只列出七個單字調跟中古聲調的演變關係,小字表示字數較少(表見 p. 34)。

聲調演變的主要特點有:

1. 古上聲逢濁聲母都讀陽去。全濁上聲歸去聲是普遍現象,次濁歸陽去則是蘇州的特點。所以,蘇州“買、賣”不分。但也有少數字讀為上聲,“兩”作數詞時讀陽去,作重量單位時讀上聲,表現出機動靈活的語言使用法。

更值得注意的是,在陰入字後,古上聲今讀上聲,跟前字合成字組調上聲 A;古去聲今讀陰去,跟前字合成字組調去聲 A<sub>0</sub>。二者有了區別。“買”=“賣”[mɑ<sup>231</sup>],但“弗買”[fəʔ mɑ<sup>551</sup>]≠“弗賣”[fəʔ mɑ<sup>523</sup>];“淡”=“蛋”[dɛ<sup>231</sup>],但“阿淡淡不淡”[aʔ dɛ<sup>551</sup>]≠“鴨蛋”[aʔ dɛ<sup>523</sup>]。不過,也有少數例外,如“是”古屬上聲,但“阿是是不是”讀去聲 A,“命”古屬去聲,但“革命”讀平聲 A<sub>0</sub>。

2. 平聲逢次濁聲母讀陰平,在其他方言也有,如“媽”,但蘇州話略多一些,“鳴”讀陰平,可以跟“明”等相區別。不知是否連調影響所致,上聲逢次濁聲母也有讀(下轉 p. 34)

韻母比較表之一：舒聲開口

|    | 一 等  |      |    | 二 等  |      |      |                 |
|----|------|------|----|------|------|------|-----------------|
|    | 幫系   | 端系   | 見系 | 幫系   | 泥組   | 知莊組  | 見 系             |
| 果攝 |      | a/əu | əu |      |      |      |                 |
| 假攝 |      |      |    | o    | o    | o    | a, o/<br>ia, io |
| 蟹攝 | e    | a/e  | e  | a/e  | a    | a/e  | a/ia            |
| 止攝 |      |      |    |      |      |      |                 |
| 效攝 | æ    | æ    | æ  | æ    | æ    | æ    | æ/iæ            |
| 流攝 | øy   | øy   | øy |      |      |      |                 |
| 咸攝 |      | ø, e | ø  |      |      | e    | e/i             |
| 深攝 |      |      |    |      |      |      |                 |
| 山攝 |      | e, ø | ø  | e    |      | e    | e/i             |
| 臻攝 |      | ən   | ən |      |      |      |                 |
| 宕攝 | ā    | ā    | ā  |      |      |      |                 |
| 江攝 |      |      |    | ā    |      | ā    | ā/iā            |
| 曾攝 | ā/ən | ən   | ən |      |      |      |                 |
| 梗攝 |      |      |    | ā/ən | ā/ən | ā/ən | ā/ən, in        |

| 三 四 等 |     |      |     |                 |      |       |     |    |
|-------|-----|------|-----|-----------------|------|-------|-----|----|
| 幫 系   | 端組  | 泥組   | 精組  | 莊組              | 知章組  | 日 母   | 見系  |    |
|       |     |      |     |                 |      |       | a   | 果攝 |
|       |     | ia/i |     | ia, o/<br>I, øY | a    | ia/I  |     | 假攝 |
| i     | i   | i    | i   |                 | ɥ    |       | i   | 蟹攝 |
| i/E   |     | i    | ɿ   | ɿ               | ɥ    | i/əl  | i   | 止攝 |
| iaə   | iaə | iaə  | iaə |                 | æ    | iaə/æ | iaə | 效攝 |
| øY, v | øY  | øY   | øY  | øY              | øY   | øY    | Y   | 流攝 |
| ɪ     | ɪ   | ɪ    | ɪ   |                 | ø    | ɪ/ø   | ɪ   | 咸攝 |
| in    |     | in   | in  | ən              | ən   | in/ən | in  | 深攝 |
| ɪ     | ɪ   | ɪ    | ɪ   |                 | ø    | ø     | ɪ   | 山攝 |
| in    |     | in   | in  | ən              | ən   | in/ən | in  | 臻攝 |
|       |     | iā   | iā  | ā               | ā, ā | iā/ā  | iā  | 宕攝 |
|       |     |      |     |                 |      |       |     | 江攝 |
| in    |     | in   |     |                 | ā/ən | ən    | in  | 曾攝 |
| in    | in  | in   | in  |                 | ā/ən |       | in  | 梗攝 |



韻母比較表之二：舒聲合口<sup>①</sup>

|    | 一 等     |    |     | 二 等 |    |     |                  |
|----|---------|----|-----|-----|----|-----|------------------|
|    | 幫 系     | 端系 | 見系  | 幫系  | 泥組 | 知莊組 | 見 系              |
| 果攝 | v, o(明) | əu | əu  |     |    |     |                  |
| 假攝 |         |    |     |     |    |     | o/ua             |
| 遇攝 | v, o(明) | əu | əu  |     |    |     |                  |
| 蟹攝 | ɛ       | ɛ  | uɛ  |     |    |     | ua, o/<br>uɛ, uɑ |
| 止攝 |         |    |     |     |    |     |                  |
| 咸攝 |         |    |     |     |    |     |                  |
| 山攝 | ø       | ø  | uø  |     |    | ø   | uɛ               |
| 臻攝 | ən      | ən | uən |     |    |     |                  |
| 宕攝 |         |    | uɑ̃ |     |    |     |                  |
| 曾攝 |         |    | oŋ  |     |    |     |                  |
| 梗攝 |         |    |     |     |    |     | uā, oŋ           |
| 通攝 | oŋ      | oŋ | oŋ  |     |    |     |                  |

① 本書處理音系時是讓介音[u]歸聲母的(參看第一章第一節),在這裏,為了清楚地顯示出不同條件下韻母的變化,姑且跟通行的做法一樣,讓介音[u]歸韻母。介音的歸向,本來就是兩可的,這方面請參看文獻 24。

| 三 四 等 |    |         |     |      |     |        |         |    |
|-------|----|---------|-----|------|-----|--------|---------|----|
| 幫系    | 端組 | 泥組      | 精組  | 莊組   | 知章組 | 日 母    | 見 系     |    |
|       |    |         |     |      |     |        | io      | 果攝 |
|       |    |         |     |      |     |        |         | 假攝 |
| v/m   |    | y, i    | i   | ɿ/əu | ɥ   | ɥ      | ŋ, ɛ/y  | 遇攝 |
| i     |    |         | ɛ   |      | ɛ   | ɛ      | y/uɛ    | 蟹攝 |
| i     |    | ɛ       | ɥ/ɛ | ɛ    | ɥ/ɛ | y/ɛ    | y/uɛ    | 止攝 |
| ɛ     |    |         |     |      |     |        |         | 咸攝 |
| ɛ     |    | ɪ       | ɪ   |      | ø   | ø      | ɤø      | 山攝 |
| ən    |    | ən      | ən  |      | ən  | yn/ən  | yn      | 臻攝 |
| ā     |    |         |     |      |     |        | uā      | 宕攝 |
|       |    |         |     |      |     |        |         | 曾攝 |
|       |    |         |     |      |     |        | ioŋ, in | 梗攝 |
| oŋ    |    | oŋ, ioŋ | oŋ  | oŋ   | oŋ  | ioŋ/oŋ | ioŋ/oŋ  | 通攝 |

韻母比較表之三：人聲開口

|    | 一 等    |       |        | 二 等 |    |       |        |
|----|--------|-------|--------|-----|----|-------|--------|
|    | 幫系     | 端系    | 見系     | 幫系  | 泥組 | 知莊組   | 見系     |
| 咸攝 |        | aʔ/əʔ | əʔ     |     |    | aʔ    | aʔ/iaʔ |
| 深攝 |        |       |        |     |    |       |        |
| 山攝 |        | aʔ    | əʔ     | aʔ  |    | aʔ    | aʔ/iaʔ |
| 臻攝 |        |       |        |     |    |       |        |
| 宕攝 | oʔ     | oʔ    | oʔ, əʔ |     |    |       |        |
| 江攝 |        |       |        | oʔ  |    | oʔ    | oʔ/ioʔ |
| 曾攝 | oʔ, əʔ | əʔ    | əʔ     |     |    |       |        |
| 梗攝 |        |       |        | ɑʔ  |    | ɑʔ/əʔ | ɑʔ/əʔ  |

韻母比較表之四：人聲合口

|    | 一 等 |    |          | 二 等 |    |     |          |
|----|-----|----|----------|-----|----|-----|----------|
|    | 幫系  | 端系 | 見系       | 幫系  | 泥組 | 知莊組 | 見系       |
| 咸攝 |     |    |          |     |    |     |          |
| 山攝 | əʔ  | əʔ | uəʔ, uaʔ |     |    | əʔ  | uaʔ      |
| 臻攝 | əʔ  | əʔ | uəʔ, əʔ  |     |    |     |          |
| 宕攝 |     |    | oʔ       |     |    |     |          |
| 曾攝 |     |    | uəʔ      |     |    |     |          |
| 梗攝 |     |    |          |     |    |     | uəʔ, uaʔ |
| 通攝 | oʔ  | oʔ | oʔ       |     |    |     |          |

| 三 四 等 |     |     |     |       |     |        |     |    |
|-------|-----|-----|-----|-------|-----|--------|-----|----|
| 幫系    | 端組  | 泥組  | 精組  | 莊組    | 知章組 | 日 母    | 見 系 |    |
|       | ia? | ia? | ia? | ə?    |     |        | ia? | 咸攝 |
|       |     | ia? | ia? | ə?    | ə?  | ia?/ə? | ia? | 深攝 |
| ia?   | ia? | ia? | ia? | ə?    |     | ia?    | ia? | 山攝 |
| ia?   |     | ia? | ia? | ə?    | ə?  | ia?/ə? | ia? | 臻攝 |
|       |     | ia? | ia? | a?    |     | a?     | ia? | 宕攝 |
|       |     |     |     |       |     |        |     | 江攝 |
| ia?   |     | ia? | ia? | ə?    | ə?  |        | ia? | 曾攝 |
| ia?   | ia? | ia? | ia? | a?/ə? |     |        | ia? | 梗攝 |

| 三 四 等 |    |     |     |    |     |        |        |    |
|-------|----|-----|-----|----|-----|--------|--------|----|
| 幫系    | 端組 | 泥組  | 精組  | 莊組 | 知章組 | 日 母    | 見 系    |    |
| a?    |    |     |     |    |     |        |        | 咸攝 |
| a?    |    | ia? | ia? | ə? |     |        | ə?/yə? | 山攝 |
| ə?    |    | ia? | ia? | ə? | ə?  |        | yə?    | 臻攝 |
| o?    |    |     |     |    |     |        |        | 宕攝 |
|       |    |     |     |    |     |        | yə?    | 曾攝 |
|       |    |     |     |    |     |        | yə?    | 梗攝 |
| o?    |    | o?  | o?  | o? | o?  | io?/o? | io?    | 通攝 |

陰平的,其中多為口語少用但書面常見的字,如“也、以、者”等。

聲調比較表

|   |   |    | 陰平 | 陽平 | 上聲 | 陰去 | 陽去 | 陰入 | 陽入 |
|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 平 | 清 |    | 高天 |    |    |    |    |    |    |
|   | 濁 | 次濁 | 媽鳴 | 人雲 |    |    |    |    |    |
|   |   | 全濁 |    | 牀徐 |    |    |    |    |    |
| 上 | 清 |    |    |    | 短好 |    |    |    |    |
|   | 濁 | 次濁 | 柳也 |    | 美振 |    | 五買 |    |    |
|   |   | 全濁 |    |    |    |    | 近厚 |    |    |
| 去 | 清 |    |    |    |    | 對菜 |    |    |    |
|   | 濁 |    |    |    |    |    | 大用 |    |    |
| 入 | 清 |    |    |    |    |    |    | 一尺 |    |
|   | 濁 |    |    |    |    |    |    |    | 白六 |

### 第三章 文白異讀和讀音特殊的字

#### 第一節 文白異讀

在漢語各方言中，蘇州話的文白讀在數量和複雜程度上可能在中等偏下。它主要集中在古二等字中，其他各等只有少量分佈。下面分別介紹。

(一) 見系二等開口，白讀聲母是[k k' h g ŋ]，韻母是洪音，文讀的聲母是[tɕ tɕ' ɕ dʒ ʈ]，韻母是細音，其中有的字只有文讀或只有白讀。蘇州文白讀絕大部分屬這一類。下表每韻舉一例，表內註音省略聲調。

|    | 家    | 界    | 解    | 孝   | 鹹 | 咸 | 甲     |
|----|------|------|------|-----|---|---|-------|
| 白讀 | ka   | ka   | ka   | hæ  | ɛ |   | kaʔ   |
| 文讀 | tɕia | tɕia | tɕia | ɕiæ |   | i | tɕiaʔ |

|    | 間   | 雁  | 巷 | 確      | 行  | 櫻  |
|----|-----|----|---|--------|----|----|
| 白讀 | kɛ  | ŋɛ | ã |        | ã  | ã  |
| 文讀 | tɕi | i  |   | tɕ'ioʔ | in | in |

(二) 梗攝二等全部、曾攝一等逢幫組和曾梗攝三等逢知章組韻母白讀舒聲[ã]，入聲[ɑʔ]，文讀舒聲[ən]或[in]，入聲[əʔ]。例如：

|    |     |     |     |     |     |     |     |     |        |
|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--------|
|    | 生   | 澤   | 耕   | 隔   | 革   | 朋   | 剩   | 聲   | 赤      |
| 白讀 | sā  | za? | kā  | ka? |     | bā  | zā  | sā  | ts' a? |
| 文讀 | sən | zə? | kən |     | kə? | bən | zən | sən | ts' ə? |

(三) 日母字大部分有文白讀，白讀聲母[ɲ]，配細音韻母，文讀聲母[z]或零聲母，配洪音韻母。例如：

|    |    |     |    |     |     |      |     |      |     |
|----|----|-----|----|-----|-----|------|-----|------|-----|
|    | 兒  | 繞   | 染  | 任   | 人   | 日    | 讓   | 褥    | 辱   |
| 白讀 | ɲi | ɲiæ | ɲi | ɲin | ɲin | ɲiə? | ɲiā | ɲio? |     |
| 文讀 | əl | zæ  | zə | zən | zən | zə?  | zā  |      | zo? |

(四) 蟹攝一二等、假攝三等部分字及果攝一等個別字白讀韻母為[a]或[ia]，文讀各攝不同，蟹攝為[ɛ]，假攝為[i]等，果攝為[əu]。例如：

|    |    |    |     |    |    |      |      |      |    |     |
|----|----|----|-----|----|----|------|------|------|----|-----|
|    | 戴  | 賴  | 齋   | 敗  | 邁  | 快    | 筷    | 姐    | 夜  | 多   |
| 白讀 | ta | la | tsa | ba |    | k'ua |      | tsia | ia | ta  |
| 文讀 | tɛ | lɛ | tɛ  |    | mɛ |      | k'ue | tsi  | i  | təu |

(五) 止攝合口白讀是[ɥ]，[y]或[i]，文讀是[ɛ]。例如：

|    |     |      |     |    |    |     |     |
|----|-----|------|-----|----|----|-----|-----|
|    | 嘴   | 吹    | 跪   | 淚  | 水  | 龜   | 貴   |
| 白讀 | tsɥ | ts'ɥ | dzy | li | sɥ | tɥ  | tɥ  |
| 文讀 | tɛ  | ts'ɛ | gue | le | se | kue | kue |

(六) 遇攝有一些特殊的白讀。逢明母可讀成音節輔音[m]，逢疑母可讀成音節輔音[ŋ]，其中魚韻又另有獨特的白讀，逢莊組可讀[ɿ]，逢見系可讀[ɛ]。另，侯韻逢明母也有

白讀[m]的。這類字不多，但大多是口語常用詞，現將常用的列出：

|    |    |   |     |                |    |    |    |   |     |     |     |     |    |    |
|----|----|---|-----|----------------|----|----|----|---|-----|-----|-----|-----|----|----|
|    | 墓  | 無 | 畝   | 母 <sup>①</sup> | 吳  | 五  | 午  | 魚 | 鋤   | 梳   | 居   | 鋸   | 虛  | 許  |
| 白讀 | m  | m | m   | m              | ŋ  | ŋ  | ŋ  | ŋ | ʒɿ  | sɿ  | ke  | ke  | he | he |
| 文讀 | mo | v | møv | mo             | əu | əu | əu | y | zəu | səu | təy | təy | ey | ey |

(七) 奉母、微母有少數字白讀保留重脣音，文讀為輕脣音。有的只有重脣音。

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|    | 肥 | 防 | 無 | 味 | 晚 | 萬 | 襪 | 蚊 | 聞 | 吻 | 問 | 物 | 亡 | 網 | 忘 | 妄 | 望 |
| 白讀 | b | b | m | m | m | m | m | m | m | m | m | m | m | m | m | m | m |
| 文讀 | v | v | v | v | u | v |   | v | v | v | v | v | v |   | v | v | v |

## 第二節 讀音特殊的字

所謂讀音特殊，是指不符合第二章所述古今演變規律的字。下面列舉其中較常用的。造成例外的原因有很多，難以一一列舉，此從略。表中“應讀”指按古今演變規律應讀。

### (一) 聲母特殊

① [m ma<sup>40</sup>]即母親，通常寫作“姆媽”，前字本字應為“母”。



|    |   |
|----|---|
|    | 鼠撫俱隸銳維唯 <u>尾</u> 搞艦銜站殲貶輯誕               |
| 應讀 | s f tɕ l u u u m k ʔ ʔ ts ts p z d      |
| 實讀 | ts' v dz d s v v ɲ g k' ŋ z ts' b ts' t |

|    |  |
|----|--|
|    | 莧轄別錢遍 <sup>①</sup> 捐鉛阮昆仗 <sup>②</sup> 蜻礦汞軸堤伺 |
| 應讀 | ʔ u p z p ʔ ʔ ɲ ku z ts' ku ʔ z t s          |
| 實讀 | ɕ hu b ts p' tɕ k' u k' u ts s k' u k dz d z |

## (二) 韻母特殊

|    |  |
|----|--|
|    | 錯 <sup>③</sup> 者廬 <sup>④</sup> 釵曬洗携是匙鼻枇死屎市牡剖 |
| 應讀 | əu o i ɑ ɑ i ɛ ɥ ɥ i i ɿ ɥ ɥ øy øy           |
| 實讀 | o ɛ əu o o i i ɿ ɿ iəʔ iəʔ i ɿ ɿ æ ø         |

|    |  |
|----|--|
|    | 壓押獵八捏 <u>卵</u> 沿鉛阮日雹餃北憶億                         |
| 應讀 | aʔ aʔ iəʔ aʔ iəʔ ø yø yø yø yəʔ oʔ oʔ əʔ iəʔ iəʔ |
| 實讀 | ɑʔ ɑʔ aʔ oʔ ioʔ əu ɿ ɛ ø yaʔ æ iæ oʔ i i         |

## (三) 聲調特殊

- ① 用於“遍地”。
- ② 用於“打仗”。
- ③ 用作“錯誤”的“錯”。
- ④ 用於“廬山”。

因連讀而使聲調發生複雜變化，使大量字的聲調不符合古今演變規律，這是蘇州話的一大特點，也正是本書的討論重點。少數其他原因造成聲調特殊的字也淹沒其中，大多難以區別。所以這裏不再列出，詳見第四章“字音”。

(四) 有些字，在北京話和其他一些方言中，讀音往往不符合古今演變規律，但在蘇州話裏却符合規律，對現代多數方言來說，成了例外。下面擇要列出一些：

### 聲母之一

|     |    | 譜 溪 佩 恢 會 <sup>①</sup> 歪 賜 秘 瑞 烏 牛 春 |
|-----|----|--------------------------------------|
| 蘇 州 |    | p tɕ' b k' k h s p z t ɳ s           |
| 北 京 | 應讀 | p tɕ' p k' k x s p ʃ t Ø ʃ           |
|     | 實讀 | p' ɕ p' x k' Ø ts' m ʒ n n tʂ'       |

### 聲母之二

|     |    | 括 況 喫 雀 側 叛 畔 瀑 僕 特 迫               |
|-----|----|-------------------------------------|
| 蘇 州 |    | k h tɕ' ts ts b b b b d p           |
| 北 京 | 應讀 | k · x tɕ' tɕ ts p p p p t p         |
|     | 實讀 | k' k' tʂ' tɕ' ts' p' p' p' p' t' p' |

① 用於“會計”。

## 韻母

|    |    | 廬 <sup>①</sup> | 所  | 則 | 貿  | 茂  | 矛  | 入  | 縣   | 打  |
|----|----|----------------|----|---|----|----|----|----|-----|----|
| 蘇州 |    | i              | əu | ɿ | øY | øY | øY | əʔ | Yø  | ā  |
| 北京 | 應讀 | y              | u  | ɿ | ou | ou | ou | ɿ  | yan | aŋ |
|    | 實讀 | u              | uo | ɤ | au | au | au | u  | ian | a  |

## 聲調

|    |    | 殊  | 雌  | 跑  | 跳 <sup>②</sup> | 柄  | 擁  |
|----|----|----|----|----|----------------|----|----|
| 蘇州 |    | 陽平 | 陰平 | 陽平 | 陽平             | 陰去 | 上聲 |
| 北京 | 應讀 | 陽平 | 陰平 | 陽平 | 陽平             | 去聲 | 上聲 |
|    | 實讀 | 陰平 | 陽平 | 上聲 | 去聲             | 上聲 | 陰平 |

① 用於“茅廬”。

② 用於“跳蚤跳蚤、跳腳躁腳”。

## 第四章 聲調的討論

廖序東先生在《蘇州語音·前言》中記錄了一個很重要的事實：

在校讀中，舒聲韻字的聲調變動得比較多。有些字的聲調，他們幾位很不一致。蘇州人往往不能夠把一個孤立的字的聲調很準確的讀出來，比如要一個蘇州人讀一個“世”字，他不能一下子告訴你它怎麼讀，他要想好一個由“世”字構成的詞語再單獨地把“世”字讀出來。這樣就會使得字的聲調不穩定，如果想到的是“世界”，他就讀成陰平；如果想到的是“一生一世”，他就讀成陰去。有的字根本不單用，也就不大能確定它單念時是個甚麼調類。趙元任在“現代吳語的研究”(1928)裏說吳語“聲調的區別沒有官話清楚，陽平上去尤其易混”。陸基“蘇州同音常用字匯”(1935, 自印)裏說：“平上去三聲，在蘇州人嘴裏不大分別格”。所以他編的字匯，把字依聲韻排列之後，再依字形排列，是不分聲調的<sup>①</sup>。

廖先生說得非常正確。這就是蘇州話的實際情況，也是擺在蘇州話研究者面前的一個重大課題。本書試圖解決

---

① 參看文獻 9, p. 2

的正是這個問題。

## 第一節 連讀變調的層次

在蘇州話的語流中，按照各個音節（在漢語中，一個音節就是一個字）在時間上相隔的多少，大體可以把音節間的關係分成三個層次：第一層次相隔時間最短，前後字的聲調互相影響，以致成了一個整體，跟單字調大不相同，甚至使有些字失去了單字調；第二層次相隔時間適中，前後字的關係若即若離，或者可變可不變，或者變化不大，對單字調的影響有限；第三層次相隔最遠，前後字的聲調互不影響，即不發生變調。前兩個層次的語段要發生連讀，我們稱之為連調單位，他們是我們討論的對象。

相隔時間的多少，是個模糊概念，沒有絕對值，而是三者比較而言的。同時，連調單位的確定，完全以語音為標準，而不管語法關係<sup>①</sup>。一個連調單位可能比語法上的詞大，也可能比詞小。如“來哉”、“裁來哉都來了”分別是一個連調單位，“華中理工大學”則可以讀成三個連調單位。前兩個層次之間的劃分也以語音，即連讀的緊密程度為標準。如“喫飯”，因讀法的不同，連調可以是第一層次的，也可以是第二層次的。

同屬吳語的崇明話和上海話情況跟蘇州話相類似，張惠英先生把這兩個層次稱為廣用式和專用式（崇明話）<sup>②</sup>；許

① 參看文獻 26, p. 3。

② 參看文獻 36。

寶華等先生(上海話)和錢乃榮、石汝傑先生(蘇州話)都稱為廣用式和窄用式<sup>①</sup>。“廣用”“窄用”的提法是否恰當,別的學者曾有不同意見,本書把第一層次稱為“緊式”,第二層次稱為“鬆式”,希望這個提法能比較切合其實際內容。

造成蘇州話上述紛亂複雜情況的是緊式連讀變調。下面主要討論緊式變調,然後討論鬆式變調。

## 第二節 記調法

經過子細推究,我們發現,如果把蘇州話緊式變調的每個連調單位(我們把它稱為字組)的聲調都當作一個整體來看待的話,他們的調形跟單字調有令人驚訝的相似之處,從類型上完全可以分別歸入七個單字調。這就一下子使紛亂繁雜、難讀難記的變調現象得到了澄清。

說相似,並非完全一致。首先是聲調長度不同。其次,一個字組中如有清聲母(起首的除外),整個字組的聲調曲綫就是斷開的<sup>②</sup>。如有帶喉塞尾的入聲字(末字除外),聲調曲綫也會斷開。入聲字起頭的字組,如“十幾”,聲調 2 51, 2 來自入聲字“十”的單字調 23, 51 來自上聲字“幾”的單字調 51, 二字中間略有斷開。第三,在調形上也並非完全一致,特別是字組的末字,大多較弱較低。例如“蘇州”[səu tsøy<sup>40</sup>]、“蘇州人”[səu tsøy nɿn<sup>440</sup>]。這可能是說話時自然出現的音量減弱現象,不同的連調單位往往從這裏分出來。

① 參看文獻 28、11。

② 參看文獻 8, p. 77。

這種低弱的末字聲調雖然在音質上跟北京話的輕聲有點像，但由於整個聲調系統的規律不同，我們不把它看作輕聲單獨標注，而是把它看作整個字組聲調的一部分，用零表示。有的字組中的字由於語氣影響，可以有調值高低的不同。但這屬於語調的範疇，這裏不加討論。

以上三條都不妨礙我們把字組聲調視同一個單字的聲調，在分類命名上讓二者掛鉤。其中舒聲開頭的字組，不管幾個字，只要是一個連讀單位（一般最多是四字，四字以上少見），其聲調調形跟相應的舒聲單字調一致，也是陰平、陽平、上聲、陰去、陽去五個。例如：“幾”是上聲，“幾十、幾十塊、幾十塊葛”也都是上聲。入聲起頭的字組有些不同，要略作變通。先根據實際調形，分平上去入四類，再按首字入聲的陰陽，各分 AB，以便跟舒聲起頭的區別開。例如：“十幾、十幾日、十幾日哉”都稱作上聲 B，不叫上聲或陰上、陽上。

### 第三節 連調規律

緊式變調除了內部關係緊密外，其另一重要特點是前重後輕，所以也可以稱作前重式變調。因此，每個字組的非首字其實都跟北京話的輕聲相似，他們可以是任何單字調的字。也就是說，任何聲調的字都可以成為同一聲調的字組的一部分（首字除外）。這正是蘇州話連調變化大的地方。例如：“年”是陽平，以下字組的後字分屬七個調，但全念陽平：“年糕、年齡、年底、年限、年紀、年級、年歷”。字組的聲調主要跟首字的單字調有關，其中首字單字調是舒聲

的稱為舒起頭，入聲的稱為入起頭，二者應分別討論。

### (一) 舒起頭

1. 舒起頭字組的聲調跟單字調一樣，也是五個舒聲調。整個字組的聲調跟首字字調有密切關係，有的著作認為是前字的聲調覆蓋了整個字組。但實際只有一半左右的字組聲調跟其首字聲調一致。其規律是：大體按陰、陽調劃界，除陰平有些特殊外，屬陰調的上聲與陰去打通關係，即首字單念上聲，字組可以是上聲或陰去，首字單念陰去，字組也可以是上聲或陰去。屬陽調的陽平與陽去打通關係，首字單念陽平，字組可以是陽平或陽去，首字單念陽去，字組也可以是陽平或陽去。字組中陰去、陽平多，上聲、陽去少。有些字，在不同字組中聲調不同。例如：“小”是上聲，“小路、小氣、小便”是上聲，“小工、小人、小菜”是陰去；“兩”是陽去，“兩廣、兩面、兩可”是陽平，“兩年、兩樣、兩頁”是陽去。

2. 陰平變化要複雜些。從單字調看，首字是陰平的，字組可以是全部陰調即陰平、上聲、陰去，但以陰平最多。例如：“初、尊、欣”是陰平，“初三”也是陰平，但“尊姓”上聲，“欣賞”陰去。從字組聲調看，陰平調字組的首字可以是全部五個舒聲調，但以陰平、陰去為多，首字陽調的限於第三類聲母。例如：“猜想、對過、兒童、幾何學科名、老兄”都是陰平，但“猜”陰平、“對”陰去、“幾”上聲、“老”陽去，“兒”按語音演變規律，應該是陽平，也許受連調的影響，文讀連單念也是陰平。“老、兒”的聲母[l ɔ]都屬第三類。

3. 字組調和首字單字調的搭配關係，可列表如下(見 p. 46)。表中A 表示常見，B 表示不太常見，b 表示少見。



| 單字 \ 字組 | 陰平 | 上聲 | 陰去 | 陽平 | 陽去 |
|---------|----|----|----|----|----|
| 陰平      | A  | b  | b  |    |    |
| 上聲      | b  | B  | A  |    |    |
| 陰去      | A  | b  | A  |    |    |
| 陽平      | b  |    |    | A  | B  |
| 陽去      | b  |    |    | A  | B  |

從此表可知，首字單字調是陰調，字組不可能是陽調，但是陰調中的哪一調，沒有顯著的規律；首字單字調是陽調，字組不可能是上聲、陰去，但具體是哪個調，也沒有顯著規律。不過我們仍可以大略地總結出幾條：

(1) 在首字單字調相同的字組中，B類（包括b類，下同）字組要比A類字組老，首字陰去的字組有兩個A類，則是陰平字組較老。具體表現為，B類字組中，歷來就有的老說法較多，如“夜頭夜裏、竈下舊式廚房”讀陰平，“仁兄、紐襻”讀陽去；新名詞則多讀A類，如“報表、帝國”讀陰去，“人民、評彈老的叫‘說書’”讀陽平；有的說法，如“長遠、無知”，老派用B類陽去，新派用A類陽平。當然經常有例外。“導演”不算老，但讀陽去，陽平字組調裏老詞也不少，如“被頭被子、舅姆”。

(2) 古人名（限於兩字組）多用B類。如“馬超、李逵”讀陰平，“吳用、趙雲”讀陽去。如果他們是現代人名，就都讀陽平。這可能是評彈的影響。這些人物都是評彈中經常說到的。評彈的韻白被稱作“中州韻”，跟蘇州口語有區別。

上述人名讀法就與此有關。評彈中經常使用的詞匯，如“公子”，不讀陰平，而讀陰去，“小奸”（指奸臣的兒子，如《水滸》中高俅的兒子高衙內）讀陰平，口語也沿用了。

(3) 某些文言虛字，如“以、此、否”，按語音演變規律應讀上聲，在口語中不單用，以他們起頭的兩字組多讀陰平，如“以後、此刻、否定”。也許是這種變調的影響，在書上見到這些字時，也讀作陰平，而沒有上聲的讀法。

(4) 數量結構的字組（數詞包括問數的疑問詞）往往是B類。如“九分、幾時”是上聲，“五十、二兩”是陽去。“兩面”指同一事物的兩邊或兩個方面時，讀陽平，指兩面旗子時，讀陽去。

(5) 上聲字組較少，其中主要有兩種情況，一是後字為去聲，如“尊姓、小氣、本事、報告、幹部”；二是數量結構，如“九分、幾時”等，其他情況的例子很少<sup>①</sup>。

(6) B類陰平字組調的首字單字調如是陽調，幾乎都是古次濁聲母字。古次濁聲母字在蘇州話裏多數讀陽調，如“兒白讀”陽平，“有、馬”陽去。但在連調中常常讀陰調。還有的字單念時也是陰調，如“魯、努”照例讀陽去，實際讀陰去，“柳、母”照例讀陽去，實際讀陰平。兩字組“魯迅、努力、柳巷、母親”都讀陰平。

## (二) 入起頭

入起頭字組的情況沒有舒起頭的那麼整齊，前字也起主要作用，但不如在舒起頭中那麼大。

---

① 參看文獻 15, p. 293、文獻 27, p. 250。這一點還承石汝傑兄提示。

1. 入起頭的字組首字調值短促，所以首先按第二字的聲調分類，特點是陰陽調合併，七個調變為平上去入四類。平聲字組第二字的單字調主要是平聲，包括陰平和陽平。餘類推。例如：“仙”陰平，“年”陽平，“八仙、八年”同調，都是平聲；“四”陰去，“大”陽去，“阿四、阿大”都是去聲。有意思的是，古濁（包括全濁、次濁）上字單念時歸入陽去，但在這裏大多歸入上聲。例如：“舅、裏”中古都是上聲，蘇州單念陽去，但“阿舅舅子、夾裏衣服裏子”都是上聲，跟“阿嬤”同調。不過，這幾條都有例外，詳見下文第3條。

2. 平上去入四類每類依首字（不是第二字）的陰、陽入各分 AB 兩類。上例“八仙、八年”都是平聲 A，陽入開頭的“姍張這張、姍條這條”都是平聲 B。平聲 B 的首字主要只有“姍這/那”一個字，比較特殊。

3. 第二字的單字調有許多不整齊處。主要是平聲 B 和上聲 B 字組第二字各種舒聲調都有，並且多少差不多。例如：“舌苔、木頭、墨水、學費、服務”都是上聲 B，但後字分別是舒聲五個調。平聲 A、上聲 A 第二字也有其他舒聲調，但分別以平聲、上聲為多。去聲 AB 第二字都是去聲，陽去中來自古濁上的字大多歸上聲字組，只有少數字仍在去聲，如“屋裏”。

4. 第二字是入聲時，無論陰入、陽入，都讀得跟陰入一樣高。如“隔壁”和“喫力”的聲調都是 44，“額角”和“學習”的聲調都是 34。但第二字如是虛字，常見的如“葛、哉”（“哉”輕讀時可讀作[tsoʔ<sup>43</sup>]），實際調值較低。如“熱葛、吃哉”，聲調分別是 31、41，但本書不作區別，也記作 34、44。

5. 在超過二字的字組中，從第三字開始，其連調規

律跟舒起頭二字組的第二字相同，即任何單字調的字都可進入同一聲調的字組，成為這個字組整個聲調調形的一部分。例如：“十四張、十四年、十四本、十四部、十四塊、十四隻、十四日”全是去聲 B，後字分屬七個調。

下面舉例。數字表示調類，1 陰平，2 陽平，3 上聲，5 陰去，6 陽去，7 陰入，8 陽入。按慣例，這應該指本調，即單字調調類，由於蘇州話實際口語中並非每個字都有單字調，這裏各字的調類只能根據古今對應規律確定。有的例子在第一章第三節中出現過，注釋參看該節。

#### 陰平

11 傷風 s̄ā fən

12 胥門 si mən

13 歡喜 huə ɣi

15 湯罐 t'ā kuə

16 燒賣 s̄ae ma

17 俚篤 li to?

18 安逸 ə iə?

51 到家 t̄ae ka

52 夜頭 ia døy

53 戒指 ka tsɿ

55 快信 k'ua sin

56 菜飯 ts'ɛ vɛ

57 半桌 pə tso?

58 數目 səu ma?

22 兒童 əl dən

32 幾何 t̄ei əu

33 左手 tsi səv

61 有心 y sin

66 老弟 l̄ae di

132 獅子林 s̄i ts̄i lin

325 卡其布 k'a d̄zi pv

521 觀前街 kuə zi ka

676 五卅路 əu sə? l̄əu

1221 猪油年糕 tsɿ y n̄i k̄ae 5216 富郎中巷 fv l̄ā tsoŋ ā

歡喜：喜歡。湯罐：固定在竈上的熱水罐。俚篤：他們。到家：達到相當標準。菜飯：加蔬菜一起煮的米飯。半桌：一種長方形桌子，相當於方桌的一半。幾何：數學學科。有心：故意。

#### 陽平

- 21 圍身 y sən  
 23 骰子 dəy tsɿ  
 26 黃鱔 u ā zə  
 28 丸藥 yə iə?  
 62 硬柴 ŋā zɑ  
 65 大菜 dəu/da ts'ɛ  
 67 眼黑 ŋɛ hə?  
 215 桃花塢 dəe ho əu  
 612 網師園 m ā sɿ yə  
 2212 黃鸝坊橋 u ā ŋi f ā dʒiæ  
 6163 大清老早 dəu ts'in læ tsæ

圍身:圍腰。饑唾:口水。跳蚤:跳蚤。肚兜:兜肚。硬柴:木柴。共總:總共。  
 大菜:“大”白讀[dəu]是一種白菜,文讀[da]指西餐。面桶:臉盆。眼黑:黑眼珠兒。鬧熱:熱鬧。

# 上聲

- 15 雍正 ion tsən  
 35 寫意 sia i  
 53 布景 pv tɕin  
 331 幾點鐘 tɕi ti tson  
 371 九十斤 tɕy sə? tɕin  
 3311 幾點鐘哉 tɕi ti tson tse  
 陰去  
 31 短衫 tə se  
 33 肚子 təu tsɿ  
 36 底下 ti o  
 38 好日 hæ ŋiə?  
 22 鋤頭 zɿ dəy  
 25 饑唾 zɛ t'əu  
 27 跳蚤 diæ sə?  
 61 肚兜 dəu tɔy  
 63 共總 goŋ tson  
 66 面桶 mi don  
 68 鬧熱 næ ŋiə?  
 211 尋開心 zin k'ɛ sin  
 652 大塊頭 dəu k'ue dəy  
 32 幾時 tɕi zɿ  
 36 本事 pən zɿ  
 56 斷定 tə din  
 335 比比看 pi pi k'ɔc  
 373 敲一敲 t'ɔy iə? t'ɔy  
 3735 比一比看 pi iə? pi k'ɔ

52 賽跑 se bæ

55 會計 kue tɕei

57 報答 pæ ta?

13 君子 tɕyn tsɿ

376 景德路 tɕin tɕə? ləu

522 愛河橋 ɛ əu dziaɛ

3812 小日暉橋 sia zə? huɛ dziaɛ

5755 做一做看 tsəu iə? tsəu k'ə

短衫:上衣,原跟“長衫”相對,“長衫”指中式長袍。鯊魚:一種魚,多醃了喫,也可以喫新鮮的。肚子:作食物的動物的胃。火夾:火鉗。好日:結婚,作動詞:俚已經~哉。此說法較老。啥體:甚麼事,為甚麼。

陽去

22 完全 uə zi

26 情願 zin nio

65 馬褂 mo ko

671 認得俚 nin tɕə? li

667 道地葛 də di kə?

6677 老大篤葛 læ dəu to? kə?

6722 五角洋鈔 ŋ ko? iā di

平聲 A

71 塌車 t'ə? ts'o

75 不過 piə? kəu

761 拆爛污 ts'ə? lɛ əu

711 殺千刀 sa? ts'i tæ

7177 喫俚弗殺 tɕ' iə? li fə? sa?

7676 北寺塔浪 po? zɿ t'ə? lā

塌車:一種人拉的木板車。節頭:手指頭。

53 啥體 sa t'i

56 過份 kəu vən

58 制服 tsy vo?

581 半日天 pə nio? t'i

575 做一做 tsəu iə? tsəu

23 而且 əl ts'i

61 武松 v soŋ

68 後日 ɔy nio?

667 老大篤 læ dəu to?

683 坐勒海 zəu lə? hɛ

72 節頭 tsio? dəy

76 弗但 fə? də

767 北寺塔 po? zɿ t'ə?

752 接駕橋 tsio? kə dziaɛ

平聲 B

81 𪛗星 gəʔ sin

83 𪛗種 gəʔ tsoŋ

87 𪛗搭 gəʔ taʔ

86 實梗 zəʔ gā

821 𪛗場星 gəʔ zā sin

873 𪛗搭點 gəʔ taʔ tɿ

8837 𪛗日子搭 gəʔ ɲiəʔ tsɿ taʔ

上聲 A

73 側倒 tsəʔ tæ

75 畢竟 piəʔ tɛin

76 夾裏 kaʔ li

736 八寶飯 poʔ pæ ve

737 弗肯葛 fəʔ k'ən kəʔ

7322 霍險娘娘 hoʔ ɕi ɲiā ɲiā

側倒:全部買下,北京說“包圓兒”。夾裏:衣服等的裏子。

上聲 B

81 褥單 ɲioʔ tɛ

82 樂橋 ɲoʔ dʒiæ

83 杌子 ɲəʔ tsɿ

85 鼻涕 biəʔ t'i

86 踏渡 daʔ dəu

811 落湯雞 loʔ t'ā tɛi

862 覓渡橋 miəʔ dəu dʒiæ

8137 學生子篤 oʔ sā tsɿ toʔ 8216 十全街浪 zəʔ zɿ ka lā

褥單:牀單。樂橋:蘇州一橋名,地近市中心。“樂”讀 ɲoʔ<sup>23</sup>是五角切一讀的白讀,與其同音的有“岳嶽”,其文讀為 ioʔ<sup>23</sup>。杌子:凳子。踏渡:河岸邊的臺階,供上下船或洗東西用。

去聲 A

75 搭檔 taʔ tā

76 闊麵 k'uəʔ mi

731 七子山 ts'iəʔ tsɿ se

765 屋裏向 oʔ li ɕiā

7526 拙政園裏 tsəʔ tsən vø li 7678 弗認得惑 fəʔ ɲin təʔ uəʔ

闊麵:較寬的麵條。

去聲 B

85 白菜 ba? ts'ɛ

851 十四斤 zə? sɿ tɕin

入聲 A

77 赤膊 ts'a? pɔ?

771 弗作興 fə? tso? ɕin

7766 葛百戶巷 kə? pa? əu ā

7812 腳踏車行 tɕia? da? ts'o ā

百頁：千張。

入聲 B

87 直脚 zə? tɕia?

872 賊骨頭 zə? kuə? dəy

8736 白塔子巷 ba? t'a? tsɿ ā

8837 昨日子搭 zo? ɲia? tsɿ ta?

直脚：①瘸子；②簡直。日逐：每天。

86 伏裏 vo? li

8686 十二月裏 zə? ɲi ɲə? li

78 百頁 pa? ia?

782 得月樓 tə? yə? ləy

88 日逐 ɲia? zo?

886 白木耳 ba? mo? ɲi

#### 第四節 連調對單字調的影響

上述現象正是蘇州人對許多字說不出單字調的原因。有好些字，在認字時，子細分辨，其實是能分出不同的。例如：“詞”[zɿ<sup>223</sup>]，陽平，“字”[zɿ<sup>231</sup>]，陽去。但是，“詞典=字典”[zɿ tr<sup>23</sup>]，“名詞=名字”[min zɿ<sup>23</sup>]，單說的機會自然比跟別的字合用的機會少得多，久而久之，“詞、字”的區別就模糊了，不“咬文嚼字”的老百姓很可能給他們劃等號或約等號。近幾十年，普通話影響日益深遠，年輕人用普通話認字，能讀出的蘇州字音越來越少，勉強讀出來，也常常受普通話影響，所謂“純”的蘇州字音正在越來越少。

但是，說不上單字調的只限於舒聲字，不包括入聲字，



後者單念時一律帶喉塞尾，憑此可以跟舒聲字分開。前述第1、2類聲母還可以根據清濁區別陰陽入。第3類鼻音邊音聲母入聲字，都念陽入，目前還沒有找到單字調念陰入的。所以，不能區別陰陽入的只限於零聲母字。如“教育＝教學”[tɕiæ ioʔ<sup>523</sup>]，“學”肯定是陽入，“育”筆者讀陰入，但好像有人讀陽入。

此外，寫不出而又總是連讀的字，應該說是說不上單字調的，但有些字也有一個習慣的單字調。例如：“□晏延宕”[da ɛ<sup>23</sup>]，首字沒有自成聲調單位的機會，但蘇州人會覺得它是陽平（據此，我們考證它的本字是“挖”）。這也許是因為陽平字作首字的字組以讀陽平居多的緣故。

## 第五節 鬆式變調

還有兩種影響小得多的變調。我們統稱為鬆式變調。也可以叫後重式變調。

### （一）半陰去變調

蘇州話陰去調的調值跟北京話的上聲一樣，是個曲折調。從音理上看，在曲折調後頭跟別的字時，因急於讀出後頭的字而來不及拐彎，就可能丟失後半聲調，降升調成了降調。北京話上聲在非上聲前是這樣，蘇州話陰去在跟後頭的字結合較鬆，不構成字組調時，也這樣。這時，前頭是單念的陰去字，後頭可以是單字或字組，聲調不限。合起來構成的多是短語，並且多為動賓結構或主謂結構。例如：

做人 tsəu<sub>51</sub><sup>523</sup> ɲin<sup>223</sup>

看戲 k'ø<sub>51</sub><sup>523</sup> ɕi<sup>523</sup>

剃頭 t' i<sup>523</sup><sub>51</sub> dəy<sup>223</sup>

菜少 ts' ə<sup>523</sup><sub>51</sub> sə<sup>51</sup>

笑別人 sia<sup>523</sup><sub>51</sub> bəʔ n̄in<sup>251</sup>

費銅鈿 fi<sup>523</sup><sub>51</sub> doŋ dr<sup>23</sup>

秤弗準 ts' ən<sup>523</sup><sub>51</sub> fəʔ tsən<sup>551</sup>

怕家主婆老婆 p' o<sup>523</sup><sub>51</sub> ka tsy bv<sup>440</sup>

綫斷哉 si<sup>523</sup><sub>51</sub> də tse<sup>231</sup>

最無不用場 tse<sup>523</sup><sub>51</sub> m pəʔ<sup>23</sup> ioŋ zā<sup>23</sup>

有少數字組讀緊式變調或鬆式變調意義不同。如“過份”，如讀鬆式變調[kəu<sup>523</sup><sub>51</sub> vən<sup>231</sup>], 是短語：做事體勁過份；如讀緊式變調[kəu vən<sup>523</sup>], 是副詞：喫得過份飽弗好。

我們雖然把蘇州話上聲記作 51, 陰去記作 523, 但根據語音實驗<sup>①</sup>, 他們的最低部位是差不多的。陰去如失去上升部分, 跟上聲就一樣了。例如：

靠 k' ə<sup>523</sup> ≠ 考 k' ə<sup>51</sup>

靠兒子 = 考兒子 k' ə<sub>51</sub> n̄i ts<sub>1</sub><sup>23</sup>

但是, 如果這個陰去字變成重疊式, 就能恢復原來的陰去調：

靠靠兒子 k' ə k' ə<sup>523</sup> n̄i ts<sub>1</sub><sup>23</sup>

≠ 考考兒子 k' ə k' ə<sup>51</sup> n̄i ts<sub>1</sub><sup>23</sup>

## (二)前輕聲

緊式變調是後頭的字跟北京話輕聲相近, 此外, 蘇州話還有一種前輕聲, 其特點是：

1. 必定處於一個連讀單位或一句句子的開頭位置。

① 參看文獻 8。

其後的成分在內容和數量上都不受限制。

2. 在音值上，主要是讀得輕，因此基本上沒有聲調的高低變化，無論原來是甚麼調，都可記為 3。

3. 多數是單音節詞，以單音節代詞、副詞、量詞為常見。如代詞“我、你、佢、這”，副詞“蠻、最、倒、裁都”等。也可以是多音節詞，甚至幾個詞全讀輕聲，並無約束。

4. 這種輕聲只有在很自然、說得比較快的時候才會出現。說得稍慢一些，或者調查者要發音人重複一遍，往往就消失了。後頭是多音節的前輕聲更是如此。所以，不深入調查是很難發現的。筆者也是在研究蘇州話很久，並在其他蘇州話論著（如參考文獻 11、13）的啟發下才總結出來的。

下面舉例：

交差  $kæ_3^{44} ts' a^{44}$

皮厚  $bi_3^{223} øY^{231}$

捏牢  $ni_3^{223} læ^{223}$

裁都來哉  $zE_3^{223} lE tse^{23}$

· 要散開強調開  $iæ_3^{523} t' øY_3^{51} k' E^{44}$

菜蹺脚  $ts' E_3^{523} bi_3^{223} tɕi_3^{234}$

匣也會得寫葛  $a_3^{223} uE t_3^{223} si_3 k_3^{52340}$

問個訊  $mən k_3^{223} sin^{523}$

有得湊浴葛  $Y t_3^{223} ho_3^{43} io_3 k_3^{234}$

勒海覓寶  $l_3^{223} hE_3^{251} mi_3^{43} p_3^{51}$

條魚忒貴  $diæ_3^{223} ŋ^{223} t' ə_3 t_3^{523} /$

$diæ_3^{223} ŋ^{223} t' ə_3 t_3^{523} /$

$diæ_3^{223} ŋ^{223} t' ə_3^{43} t_3^{523}$

張紙頭破脫哉 tsā<sup>44</sup> tsɿ dəy<sup>523</sup> p'v t'əʔ tse<sup>5230</sup>

矜人指自己有點弗大適意 gəʔ<sup>23</sup> nɿn<sup>223</sup> y tɿ<sup>231</sup> fəʔ dɑ<sup>423</sup> səʔ i<sup>5523</sup>

我弗搭俚多拌不跟他多糾纏 ɲəu<sup>231</sup> fəʔ taʔ li<sup>440</sup> təu bə<sup>40</sup>

這裏的兩種變調在參考文獻 11 都稱為窄用式，沒有區別。我們發現，這兩種變調是不同的。1. 半陰去變調讀得並不輕，可以說，陰去字後頭跟別的字時，只要不讀緊式變調，無論讀得多重，都要變半陰去。這其實跟北京話的上聲是一樣的，而跟輕聲無關。2. 陰去字同樣可以出現前輕聲。如前所述，只要說得慢些，不太自然些，前輕聲就會消失。但其他六個聲調的字都恢復為單字調，這時，前後兩部分互不影響，不發生變調。陰去却變為半陰去，只有在它後頭不跟別的字時，才會恢復完整的陰去調。

要說明的是，半陰去變調一般都可以變讀為前輕聲或緊式變調，前輕聲一般都可變讀為緊式變調。選用哪一種主要取決於下面幾個因素：

1. 說話人強調的重點所在。如強調後頭的內容，就用後重式，即前輕聲。如“我想”，讀前重，即緊式變調是強調“我”；讀前輕聲是強調“想”。

2. 如把一個連調單位在意義上當成一件事時，多讀緊式變調，反之，則是鬆式變調。如：“弗歡喜看戲”中的“看戲”，如不特別強調看的是戲就讀緊式變調：[k'ə ɕi<sup>40</sup>]；如果說“俚勒海看戲”，讀前輕聲：[k'ə<sup>523</sup> ɕi<sup>523</sup>]；或讀半陰去變調：[k'ə<sup>523</sup> ɕi<sup>523</sup>]。趙元任先生曾說蘇州話“喫飯”可以認為是一個詞，變調讀[tə' iəʔ<sup>55</sup> vɛ<sup>513</sup>]，“喫麵”則不成詞，讀

[tɕ 'iəʔ<sup>55</sup> mi<sup>42</sup>]<sup>①</sup>。跟這兒說的是一回事，用我們的說法，“喫飯”讀的是緊式變調，“喫麵”則不變調。不過，要補充的是，由於變不變調，如何變調在蘇州話裏都很隨便，憑此確定成不成詞，隨意性也就很大。蘇州人喫飯指米飯多，喫麵少，所以，“喫飯”成詞機會多，“喫麵”成詞機會少；但是，相反的變法：“喫飯”不成詞，“喫麵”成詞也完全可以。

3. 說得越快，前輕聲越多。一句話，從頭開始，可以有一長串詞語全用一種輕淡而單調的聲調說出。錢石二位舉“我去買拖畚柄”為例，說明有很多變調的組合方式<sup>②</sup>。本節前面的例子也都可以有不止一種變調，限於篇幅，我們只給“條魚忒貴”註了三種不同的前輕聲，以見一斑。

## 第六節 聲調判別式

通過對連調規律的子細分析，我們發現，還是有相當一部分字，在一定的語音（主要是聲調）條件下，可以顯示出他們的單字調。為了確切地了解蘇州口語中哪些字可以說出單字調，我們提出用聲調判別式來判別單字調。所謂聲調判別式，就是可以判別口語單字調的語音或詞匯結構。聲調判別式可以分甲乙丙三式。

甲式 在口語中單獨成為一個聲調單位，不跟別的字連讀的，可以確定其單字調。例如：“走！”上聲，“一只|籃”（單豎綫前后表示不同的連調單位），“籃”陽平，“難|弗來事

① 參看文獻 42, p. 79。

② 參看文獻 11, p. 284。

哉這下不行了”，“難”寫不出本字，但可以知道此字是陽平<sup>①</sup>。

鬆式變調前輕後重，變的只是前頭的字(包括半陰去變調和前輕聲變調)，後頭如果是個單字的話，不發生變調，也可以確定其單字調。所以，也可以用單豎綫隔開，確定後頭的字的單字調，而不必管豎綫前的字如何變調。

乙式 以“葛(包括‘個’)、哉、點、辣”為後字的兩字組，從全字組的聲調可知前字的單字調。“葛”[kəŋ<sup>43</sup>]大體相當於北京話輕讀的“·的”或量詞“個”，“哉”[tsɛ<sup>44</sup>]大體相當於北京話句末“·了”，日常口語多說成[tsəŋ<sup>43</sup>]，“辣”[laŋ<sup>23</sup>](也有人說成[laŋ<sup>23</sup>])相當於介詞“在”。此外，動詞重疊式的聲調也能反映本字單字調，中間還可以帶“一”(其他重疊式不能反映)。例如：

“三個、乾哉、輕點、拎辣(手裏)、敲(一)敲”都是陰平，“新、乾、輕、拎、敲”也都是陰平

“紅葛、來哉、尋點(事體)、填辣(格子裏)、搖(一)搖”是陽平，“紅、來、尋、填、搖”也是陽平

“紫葛、走哉、短點、打辣(手浪)、想(一)想”是上聲，“紫、走、短、打、想”也是上聲

“去葛、睏哉睡了、做點(事體)、放辣(籃裏)、看(一)看”是陰去，“去、睏、做、放、看”也是陰去

“像葛、老哉、買點(物事)、養辣(蘇州)、坐(一)坐”是陽去，“像、老、買、養、坐”也是陽去

丙式 多字組中入起頭的去聲 AB 式跟平聲 A、上聲 A

① 我們不用語法上“單說”或“單用”的術語，以避免主觀分析的影響，而完全以實際口語中連調的表現為準。

式也可以做判別式，判別其中第二字的單字調。根據字組的聲調可知第二字單字調平上去的類別，他們的陰陽可以根據該字聲母的清濁決定，第一類清聲母字只拼陰調類，第二類濁聲母字只拼陽調類。例如：

去聲 A 客氣(氣，陰去)；鴨蛋(蛋，陽去)

去聲 B 白菜(菜，陰去)；白飯(飯，陽去)

平聲 A 八仙(仙，陰平)；榻牀(牀，陽平)

上聲 A 弗肯(肯，上聲)；阿舅(舅，中古全濁上聲，今陽去)

語言是活的，規律總有例外。上述判別式不會是絕對可靠的。據大量例子的驗證，甲、乙兩式要可靠些，丙式，尤其是其中平、上聲 A，會有一些字跟其他判別式或跟中古音、北京話對應有矛盾。有的有規律可找。例如：上聲 A 中第二字逢濁聲母，大多是來自古全濁、次濁上聲的陽去字，如上例“阿舅”。有的沒有顯著規律。如“革命”是平聲 A，根據甲式：“一條|命”，“命”是陽去。對照中古音和北京話，也應是陽去；“一概”是上聲，“概”沒有其他判別式可用，但對照中古音和北京音應該是陰去。此外，丙式的陰陽調靠聲母區別，第三類聲母陰陽調都拼，就分不出陰陽調，但還是可以分出平、上、去三類。例如，按甲式，“有點想|嘔”，“嘔”上聲；“弗大|厚”，“厚”陽去。但按丙式，“弗嘔=弗厚”都是上聲，“嘔、厚”上聲，跟中古音一致。

我們規定，如果幾個判別式結論不同，以甲式為準，沒有甲式的以乙式為準，如上例“命”歸入陽去。如判別結果跟中古音、北京音不一致，又無其他式判別，就歸入判別的調類，註明例外。如上例“概”歸上聲。

在第五節“鬆式變調”中已說到，半陰去變調的調值跟上聲相混，要靠其他方式判別。所以，半陰去變調不能判別字音。但有少數字不能進入判別式，我們就用雙豎綫 || 表示它前頭的字讀半陰去變調，並且根據此字的中古聲調來區分它是陰去還是上聲。當然，這只是變通辦法，不如用判別式牢靠。例如：“最 || 好”，“最”中古是去聲，所以“最”是陰去。

## 第七節 關於書面字音

上面討論的都是口語的情況。口語跟書面語不同，討論問題時應該分清。但是，在實際交際中，二者的界綫是不清的。我們的興趣主要在口語，也不丟棄書面語。蘇州是個歷史悠久、文化發達的古城。作為書面文字，相信本來每個字都有確定的蘇州音。這反映在年紀大的人，認字時老師教的都是蘇州音。文化越高，能讀出單字調的字當然越多。在一般蘇州人心中，所有讀得出單字調的字都一樣，不存在來自口語和來自讀書的區別。所以，不承認書面讀字音，把大量不能進入判別式的字看作不知聲調，因此也不知字音，恐怕不能為蘇州人所接受。特別是一些常用字和在連調中變化較少的陰平字，例如“資”，蘇州人都念得出是陰平，但恰恰不能進入判別式。如因此說不知道“資”的聲調，這是脫離實際的。

為此，本書先按書面語的單字調排列字音，在註釋中註明判別式。絕大多數字這二者是一致的，如有不一致也如實註明。有音無字的字自然以口語為準。少數書面語、口



語都說不出單字調的字列在同一音節最後。

在口語中，能判別單字調的字的範圍各人差別不大。但在書面語中，由於各人的年齡、文化背景等情況的不同，讀得出單字調的字數可能相差很多。本書發音人是筆者自己。筆者由於家庭、文化的條件，在同年齡的蘇州人中，能讀出單字調的字較多，但一定有不少蘇州人能讀得出單字調的字比我多。